

Oktober 2019

Eise Magazin

Gemeng Käerjeng



Tontarelli

Von der Wäscheklammer
zum Firmenimperium

*Un fabricant de pinces à linge
devenu groupe international*

Projets

PhotoNews





Wir lassen uns nicht unterkriegen

Am 9. August wurde unsere Gemeinde von einem schlimmen Wetterereignis getroffen. Ein Tornado wütete über Käerjeng und zerstörte sowohl zahlreiche private Häuser und Wohneinheiten wie auch öffentliche Gebäude. Wir haben sofort reagiert und die notwendigen Maßnahmen ergriffen, um so unsere Einwohner bestmöglich zu versorgen, ihnen Notunterkünfte zur Verfügung zu stellen und ihnen bei verwaltungstechnischen Hürden zu helfen. Es wurden Informationsversammlungen einberufen, um den Bürgern unsere Unterstützung anzubieten. Nun rund drei Monate nach der Katastrophe sind optisch die größten Schäden behoben, aber die psychischen werden noch einige Zeit präsent bleiben.

Tagtäglich beschäftigen wir uns seither mit den Folgen der Katastrophe und dem benötigten Hilfsaufgebot und werden uns auch weiterhin für das Wohl aller Einwohner einsetzen. Der Wiederaufbau unserer Gemeinde konnte mithilfe der zahlreich anwesenden Rettungsdienste schnell vorangebracht werden. Wir haben schnell gehandelt, um den Einwohnern unsere Hilfe anzubieten damit das Leben in der Gemeinde so weitergehen konnte, wie es bisher war. Wir werden uns in Zukunft auch nicht unterkriegen lassen. Aus diesem Grund ist es uns wichtig, in die Zukunft zu investieren, um so unsere Gemeinde auch fit für die kommende Generation zu halten.

Der Schulhof der Schule „OpAcker“ wird beispielsweise neu ausgestattet, um den Kindern auf spielerische Art und Weise die Naturwissenschaften, den Sport, die Kunst und die Sprachen näher zu bringen. Des Weiteren werden in Zukunft einzelne Straßen in Hautcharage und Bascharage neu gestaltet und in Künzig wurde eine neue Schule gebaut, die den modernsten und umweltfreundlichsten Kriterien entspricht.

Wir möchten uns als Schöffen- und Gemeinderat so weiterhin dafür einsetzen, dass alle Mittel in Bewegung gesetzt werden, damit auch in Zukunft die Lebensqualität in der Gemeinde Käerjeng auf höchstem Niveau gehalten wird.

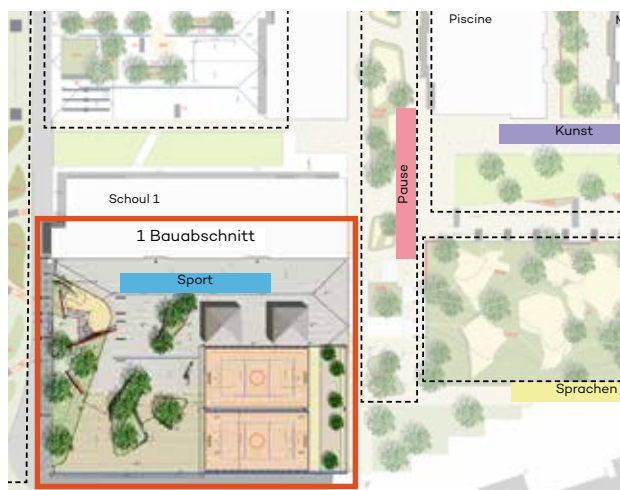
Dies geht ausdrücklich aus dieser Auflage des „Eise Magazin“ hervor, in der unter anderem auch ein Porträt des Erfolgsunternehmens Tontarelli zu lesen ist, das seit 2007 in unserer Gemeinde ansässig ist.

Michel Wolter,
Bürgermeister



Tontarelli 4

Von der Wäscheklammer zum Firmenimperium
Un fabricant de pince à linge devenu groupe international



12 Projets

Tornado 9. August 2019 • Tornade 9 août 2019	11
Die neue Schule in Küntzig	20
Park Um Päesch Uewerkäerjeng	22
ChantierNews	24
Jugendtreff Käerjeng	25
Rethink your clothes	28
Simulieren Sie Ihre Renovierungsbeihilfen mit myrenovation Simulez le montant de vos aides à la rénovation avec myrenovation	29
Avis au public	30
Gemeinderatssitzung vom 5. Juni 2019	31
Conseil communal du 5 juin 2019	34
Gemeinderatssitzung vom 12. Juli 2019	37
Conseil communal du 12 juillet 2019	39
Gemeinderatssitzung vom 18. September 2019	41
Conseil communal du 18 septembre 2019	44
PhotoNews	47
Einbruchsvorbeugung • Prévention cambriolage	66
Mariages	68
Etat civil	70
Save the date	71
Agenda	72
Infos utiles	74



Editeur
 Gemeng Käerjeng
Concept & Réalisation
 Brain&More, Agence en
 Communication, Luxembourg



Seit 2007 in Käerjeng

Tontarelli

Von der Wäscheklammer zum Firmenimperium



Die Erfolgsgeschichte der Firma Tontarelli beginnt in den frühen Siebzigerjahren des vorigen Jahrhunderts in Castelfidardo, einem Städtchen in der italienischen Region Marken, das vor allem wegen der hier produzierten Akkordeoninstrumente bekannt ist. Sergio Tontarelli, aus einer sehr armen Familie stammend, muss schon im Alter von elf Jahren von der Schule abgehen und eine Lehrlingsstelle als Formgießer für Akkordeonteile antreten, um seine Eltern unterstützen zu können.

Als er eines Tages eine Nachbarin beim Wäscheaufhängen sieht, hat er plötzlich die Idee zur Entwicklung einer neuen Art von Wäscheklammer: Als Alternative zum bisherigen, aus zwei Teilen bestehenden Utensil entwickelt er eine aus einem einzigen Teil bestehende Gießform für eine gänzlich neuartige Klammer und versieht diese zudem mit einer nichtrostenden Metallfeder zur Vermeidung von unerwünschten Rostflecken auf frischgewaschenen Kleidern.

Während Tontarellis vorsichtige Hoffnungen zunächst davon ausgehen, im Schnitt mindestens eine dieser preisgünstig herzustellenden „Monoblock“-Klammern an jeden der damals 60 Millionen Einwohner Italiens verkaufen zu können, gehen schlussendlich über lange Zeit 1,5 Millionen pro Tag über den Ladentisch. Der Grundstein für ein Imperium ist damit gelegt!

Steter Ausbau der Käerjenger Produktionsstätten

Heute, im 40. Jahr ihres Bestehens, besitzt die Tontarelli-Gruppe (Firmenmotto: „Intelligenza plastica“) neben dem Hauptsitz in Castelfidardo Werke in Middleton bei Manchester, im französischen Longlaville und seit 2007 auch in Käerjeng. Hergestellt werden rund 600 verschiedene Haushaltsobjekte aus Plastik, vom Evergreen Wäscheklammer über Abfalleimer und Frischhaltedosen bis hin zu zusammenklappbaren Kisten in allen Größen und Formen. Die Bedeutung des Standorts Käerjeng lässt sich daran ablesen, dass dieser im Laufe der letzten Jahrzehnte konstant erweitert wurde. Zur 2007 eingeweihten Halle kamen 2008 und 2010 zwei weitere Hallen von jeweils 3.300 m² hinzu und 2016 beschloss die Firmenleitung einen weiteren Ausbau um nicht weniger als 14.000 m², welcher gegenwärtig in seine finale Phase geht.

Die ohnehin schon fast futuristisch anmutenden Produktionsanlagen mit ihren robotischen Helfern im Käerjenger Werk werden dabei schrittweise nochmals an die technische Entwicklungen der letzten Jahre angepasst, außerdem trägt eine topmoderne

LED-Beleuchtung in den neuen Produktionshallen merklich zur Verbesserung der Lichtverhältnisse und damit der Arbeitsbedingungen für hier Arbeitenden bei.

Tontarelli beschäftigt in Käerjeng mittlerweile rund 200 Mitarbeiter. Nach Worten des verantwortlichen Geschäftsführers Attilio Germano halte man große Stücke auf eine offene, angenehme und freundschaftliche Arbeitsatmosphäre, auch sei die Sicherheit am Arbeitsplatz ein wichtiger Bereich, dem man konstant analysiere und verbessere. Interessant am Rande: Die Firma bietet ihrem Personal auch kostenlose Sprachkurse an. Dabei entscheiden sich viele Beschäftigte für Italienisch, die Muttersprache des Unternehmensgründers - ein durchaus eindrucksvoller Beweis für die Firmenverbundenheit der Tontarelli-Mitarbeiter!

„Wir sind zwar europäischer Marktführer, wollen aber nicht um jeden Preis weltweit führend werden.“, so Attilio Germano. Man wolle kein seelenloses und anonymes Firmenkonstrukt werden, sondern vielmehr eine große Familie bleiben, in der jeder Beschäftigte sich angemessen gewürdigt und gut aufgehoben fühlt!



„Käerjeng wird zur europäischen Drehscheibe für Tontarelli-Produkte!“

Ein Gespräch mit Attilio Germano, Leiter der Tontarelli-Produktionswerke in Käerjeng.

Herr Germano, angesichts der Investitionen, welche die Tontarelli-Gruppe in letzter Zeit in Käerjeng getätigt hat, kommt man zu dem Schluss, dass der Standort für das Unternehmen einen hohen Stellenwert hat...

Attilio Germano: So ist es! In der Plastikbranche hängt alles von einer gut funktionierenden Logistik ab und Käerjeng bietet dafür die idealen Voraussetzungen. Von hier aus erreichen unsere Lastwagen binnen kurzer Zeit alle wichtigen europäischen Kunden im Umkreis von ca. 300 Kilometern. Unsere Investitionen für den jüngsten, nahezu vollendeten Ausbau des Käerjenger Werks - im Ganzen etwa 20 Millionen Euro - sind in dieser Hinsicht gut angelegt. Wir verfügen jetzt über das Potenzial, rund 60 Produktionslinien am Laufen zu halten und somit unsere Umsatzzahlen zu verdoppeln. Das Ziel unserer Firmengruppe ist ganz klar, Käerjeng zur europäischen Drehscheibe für den Vertrieb unserer Produkte zu machen!

Worauf führen Sie den anhaltenden Erfolg von Tontarelli zurück?

A.G.: Zunächst einmal auf die Persönlichkeit unseres Firmengründers Sergio Tontarelli. Er und seine Familie zeigen viel Präsenz und besuchen das Käerjenger Werk im Durchschnitt zweimal im Monat. Dabei ist es Herrn Tontarelli sehr wichtig, dass die Unternehmensgruppe trotz stetem Ausbau und Vergrößerungen ihre „familiäre“ Identität bewahrt, was auch auf den Umgang der Beschäftigten miteinander nur positive Auswirkungen hat. Eine wichtige Rolle spielt natürlich unsere qualitativ hochwertige Produktpalette, für die wir immer wieder neue Patente entwickeln. Unsere „All-inhouse“-Politik macht uns zudem sehr unabhängig, die benötigten Gießformen zum Beispiel stellen wir ausnahmslos selbst her. Fakt ist: Wir produzieren nicht etwa Nischen-, sondern Massenartikel im besten Sinn des Wortes, Tontarelli-Produkte werden auf der ganzen Welt verkauft...

...und werden in manchen Ländern sogar raubkopiert, wie man hört...

A.G.: Nicht weiter schlimm. Wer seine Zeit damit vergeudet, uns zu kopieren, wird uns nie einholen oder gar überflügeln! Ich möchte aber noch betonen, dass wir uns als europäisches Unternehmen sehen, das heißt, wir exportieren zwar in alle Welt, kaufen aber unsere Rohmaterialien ausschließlich bei europäischen Zulieferern ein.

Das Material Plastik ist besonders in letzter Zeit umstritten, welche Auswirkungen hat das für Ihre Branche?

A.G.: Tontarelli-Produkte halten viele Jahre und sind zudem zum größten Teil wiederverwertbar. Zudem werden konstant neue entwickelt, bei denen nicht-recyclbare Elemente ganz vermieden werden, so zum Beispiel bei der neuen Produktlinie „Nomade“, deren Ess-Sets und Flaschen zu hundert Prozent wieder in den Produktionskreislauf eingeschleust werden können. Schon seit sehr langem werden darüber hinaus bei Tontarelli Abfälle fachgerecht entsorgt und Reststücke konsequent wiederverwendet. Um beim Thema Umwelt- und Ressourcenschonung zu bleiben: Das Tontarelli-Werk in Italien ist mit der größten Photovoltaikanlage der Welt ausgestattet, deren Gesamtfläche 90 000 Quadratmeter beträgt. Wir trugen uns schon mit dem Gedanken, auch das Käerjenger Werk mit einer - natürlich kleineren - Sonnenkollektoranlage auszustatten, aber die augenblickliche Gesetzeslage in Luxemburg würde uns leider erhebliche Einschränkungen beim Eigenverbrauch aufliegen.

Ihre Erfahrungen mit Käerjeng und dem Land Luxemburg?

A.G.: Sehr positive Erfahrungen. In Käerjeng fühlen wir uns wohl, und auch zu den Gemeindeverantwortlichen haben wir einen guten Kontakt, wir fühlen uns sehr gut aufgenommen hier! Das Projekt einer Ortsumfahrung für Käerjeng unterstützen wir übrigens zu hundert Prozent, denn das Vorhaben ist für uns von enormer Wichtigkeit angesichts der Tatsache, dass von unserem Werk aus pro Jahr etwa 5000 Lastwagenfahrten zu unseren Kunden starten. Künftig werden es sogar ca. 7000 sein - wie soll das ohne Umgehungsstraße bewältigt werden? Was das Großherzogtum angeht, so beeindruckt mich neben vielem anderen vor allem die Mehrsprachigkeit hier - sie ist wirklich ein unschätzbare Vorteil für das Land!



Tontarelli

Z.A.E. Robert Steichen
3, rue Bommel
L-4940 Hautcharage
T. +352 26 65 27 57 34
F. +352 26 65 27 57 45

Depuis 2007 à Käerjeng

Tontarelli

Un fabricant de pinces à linge devenu groupe international

Remontant au début des années 1970, la success story de la société Tontarelli commence à Castelfidardo, une petite ville italienne de la région Marches, connue surtout pour ses fabricants d'accordéons. Issu d'une famille très pauvre, Sergio Tontarelli est dès l'âge de 11 ans forcé d'abandonner l'école et d'entrer en apprentissage comme couleur de pièces d'accordéon pour soutenir ses parents.

Un jour, voyant sa voisine étendre du linge, il a soudain l'idée de développer un nouveau type de pinces à linge : à la place des pinces existantes composées de deux pièces, il développe un moule monobloc permettant la fabrication d'une pince entièrement nouvelle qu'il munit en plus d'un ressort en métal inoxydable, pour éviter les taches de rouille sur les vêtements propres.

Prudent, Tontarelli espère au début vendre en moyenne à chacun des 60 millions d'habitants de l'Italie au moins une de ces pinces « monobloc » bon marché, or... il finit par en vendre 1,5 million par jour, et ce, pendant de longues années. Ce fut la première pierre du groupe qu'on connaît aujourd'hui !

Développement permanent des infrastructures de production de Käerjeng

Aujourd'hui, dans sa 40e année d'existence, le groupe Tontarelli (devise : « *Intelligenza plastica* ») possède, outre le siège central établi à Castelfidardo, des usines à Middleton près de Manchester, à Longlaville (France) et, depuis 2007, à Käerjeng. La société fabrique quelque 600 produits ménagers en plastique différents, des evergreens comme la pince à linge aux poubelles et aux boîtes alimentaires en passant par les caisses pliantes de toutes tailles et formes. L'agrandissement constant du site de Käerjeng au cours des dernières décennies témoigne de l'importance que revêt ce dernier. En effet, après l'inauguration du premier hall en 2007, deux halls supplémentaires de 3.300 m² chacun ont été construits respectivement en 2008 et 2010, et, en 2016, la direction de l'entreprise a décidé un agrandissement supplémentaire de non moins de 14.000 m², lequel entre à présent dans sa phase finale.

En même temps, les installations de production à l'allure déjà futuriste et les assistants robots de l'usine de Käerjeng sont progressivement adaptés aux évolutions technologiques des dernières années ; de plus, les nouveaux halls de production sont équipés d'un éclairage LED ultramoderne contribuant à une amélioration notable des conditions d'éclairage et, partant, des conditions de travail du personnel qui y travaille.

Actuellement, Tontarelli occupe à Käerjeng quelque 200 personnes. Selon le directeur général, Attilio Germano, l'entreprise attache une grande importance à garantir au personnel une atmosphère de travail ouverte, agréable et conviviale, et à assurer la sécurité au travail, qui fait l'objet d'analyses et d'améliorations permanentes. Autre fait intéressant, l'entreprise propose à son personnel des cours de langues gratuits. Un grand nombre de collaborateurs profitent de cette offre en optant pour l'italien, la langue maternelle du fondateur de l'entreprise – c'est là une preuve impressionnante de l'attachement des collaborateurs de Tontarelli à leur employeur !

« Nous sommes, certes, leader européen, mais nous ne voulons pas à tout prix devenir leader mondial », déclare Attilio Germano. Plutôt que de devenir une structure anonyme sans âme, l'entreprise veut, selon M. Germano, rester une grande famille qui respecte la dignité et le bien-être de chaque collaborateur !





« Käerjeng sera la plaque tournante européenne des produits Tontarelli ! »

Entretien avec Attilio Germano, directeur général du site de production Tontarelli à Käerjeng

Monsieur Germano, les récents investissements réalisés par le groupe Tontarelli à Käerjeng laissent à penser que ce site revêt une grande importance pour l'entreprise...

Attilio Germano : Absolument! Dans le secteur du plastique, tout dépend de l'existence d'une logistique efficace et, à cet égard, Käerjeng offre des conditions idéales. Ce site permet à nos camions de garantir un service rapide à tous nos clients européens importants dans un rayon d'environ 300 km. De ce point de vue, les récents investissements liés à l'agrandissement presque achevé de l'usine de Käerjeng – soit au total environ 20 millions d'euros – répondent à un choix très judicieux. Notre potentiel actuel nous permet de faire fonctionner une soixantaine de lignes de production et de multiplier ainsi par deux notre chiffre d'affaires. L'objectif du groupe est très clairement

de faire de Käerjeng la plaque tournante européenne pour la distribution de nos produits !

Comment vous expliquez-vous le succès persistant de Tontarelli ?

A.G. : Le succès de l'entreprise tient tout d'abord à la personnalité de son fondateur, Sergio Tontarelli. Lui et sa famille viennent souvent à Käerjeng, en moyenne deux fois par mois. M. Tontarelli attache une grande importance à ce que le groupe, malgré sa croissance et son développement permanents, conserve son identité « familiale », ce qui, en plus, a un effet tout à fait positif sur les relations entre les collaborateurs. En outre, la qualité de nos produits, qui donnent régulièrement lieu à de nouveaux brevets, joue bien sûr un rôle important. Parallèlement, notre politique « all-inhouse » nous confère une grande autonomie, c'est ainsi que les moules que nous utilisons sont issus sans exception de notre propre production. Du reste, nos produits, loin d'être destinés à un créneau particulier, sont des produits d'usage courant au meilleur sens du terme, les produits Tontarelli se vendent dans le monde entier...



...voire seraient piratés dans certains pays...

A.G. : Cela ne nous inquiète pas vraiment. Ceux qui perdent leur temps à nous copier ne parviendront jamais à nous rattraper et encore moins à nous dépasser ! Mais je tiens à souligner également que nous nous considérons comme une entreprise européenne, ce qui veut dire que bien que nous exportions nos produits dans le monde entier, nous achetons nos matières premières exclusivement à des fournisseurs européens.

Ces derniers temps notamment, le plastique fait l'objet de controverses. Qu'est-ce que cela signifie pour votre secteur ?

A.G. : Les produits Tontarelli ont une durée de vie élevée, de plus, ils sont en grande partie recyclables. En outre, nous développons constamment de nouveaux produits qui évitent complètement le recours à des éléments non recyclables ; c'est par exemple le cas de la nouvelle gamme « Nomade », dont les sets repas et les bouteilles peuvent être réintégrés à 100 % dans le circuit de production. De plus, Tontarelli assure depuis très longtemps une élimination professionnelle des déchets, tout en récupérant systématiquement les éléments non utilisés. Et tant que nous parlons de l'environnement et de la protection des ressources, je

tiens à souligner que l'usine italienne de Tontarelli dispose, avec une surface totale de 90 000 m², de la plus grande installation de panneaux photovoltaïques au monde. Nous avons également songé à équiper l'usine de Käerjeng d'une installation – bien sûr moins importante – de capteurs solaires, cependant, la législation luxembourgeoise actuelle nous imposerait malheureusement des restrictions considérables en termes d'autoconsommation.

Quelle a été votre expérience en ce qui concerne Käerjeng et le Luxembourg ?

A.G. : L'expérience a été très positive. Nous nous sentons à l'aise à Käerjeng, nous entretenons de bons rapports avec les responsables communaux et nous nous sentons très bien accueillis ici ! Nous soutenons d'ailleurs à 100 % le projet de contournement de Käerjeng ; en effet, ce projet revêt pour nous une importance capitale, étant donné que chaque année, quelque 5000 camions quittent notre usine pour approvisionner nos clients. À l'avenir, ce nombre passera même à quelque 7000, soit un volume très difficile à gérer sans contournement. En ce qui concerne le Grand-Duché, ce qui m'impressionne le plus, parmi nombre d'autres choses, c'est son multilinguisme – c'est vraiment un atout inestimable pour le pays !

TORNADO 9. August 2019

TORNADE 9 août 2019



Schöffenrat der Gemeinde Käerjeng besucht schwer Verletzte der Tornado-Katastrophe.

Anlässlich des Tornados, welcher am 9. August die Gemeinden Pétange und Käerjeng heimsuchte, wurden leider auch 2 Personen schwer verletzt und mussten längere Zeit im Krankenhaus verbringen.

Frau Marie Ramona Schuster-Goerens aus Ehleringen befand sich zum Zeitpunkt des Unwetters in der Bushaltestelle « SICON » auf Seiten der Aral Tankstelle. Durch die Wucht des Tornados explodierten die Fensterscheiben förmlich und Frau Schuster-Goerens wurde mehrere Meter durch die Luft geschleudert. Mit zahlreichen Brüchen und Schnittwunden wurde sie nach langen Minuten des Bangens und Wartens in ein Krankenhaus transportiert. Bedingt durch die Tornadozerstörungen konnte der Krankenwagen nicht eher zu ihr durchkommen. Desweiteren wurde der Leidtragenden auch noch die Brieftasche von unehrlichen Gesellen entwendet. Derzeit befindet sie sich im Rehabilitations Zentrum in Düdelingen um sich sowohl körperlich als auch mental von den Konsequenzen des Tornados zu erholen.

Frau Odette Bermer-Keller, wohnhaft in den SICON-Häusern in Niederkerschen erlitt durch den Schock, welcher der Tornado bei ihr verursachte, einen Herzstillstand und musste notärztlich versorgt werden. Nach mehreren Wochen Krankenhausaufenthalt, ist Frau Bermer-Keller seit einigen Tagen wieder in ihrem, ebenfalls beschädigten Zuhause, zurück.

Bürgermeister Michel Wolter mit den Schöffen Josée-Anne Siebenaler-Thill, Frank Pirrotte und Richard Sturm besuchten kürzlich die beiden verletzten Damen und überbrachten ihnen neben einem Geschenkkorb im Namen der gesamten Käerjenger Bevölkerung ihre besten Genesungswünsche.



Le Collège des bourgmestre et échevins en visite auprès des victimes grièvement blessées lors de la tornade.

Lors de la tornade survenue le 9 août dans les communes de Käerjeng et Pétange, 2 personnes ont malheureusement dû être transportées d'urgences à l'hôpital.

Au moment de la catastrophe naturelle, Madame Marie Ramona Schuster-Goerens d'Ehlerange se trouvait à l'arrêt de bus « SICON ». L'intensité de la tornade fut telle que les fenêtres de l'arrêt de bus ont explosé et Madame Schuster-Goerens a été propulsée sur plusieurs mètres dans les airs. C'est après de longues minutes de souffrance et de peur qu'elle a pu être transportée à l'hôpital avec de multiples fractures et coupures. De plus, des malfrats ont profité de la situation pour lui dérober son sac à main. Aujourd'hui, Madame Schuster-Goerens se trouve en rééducation à Dudelange où elle tente de se remettre physiquement et mentalement des conséquences de la tornade.

Madame Odette Bermer-Keller, résidente de Bascharage dans l'une des maisons SICON, a subi un arrêt cardiaque suite au choc qu'elle a eu en voyant les dégâts causés par la tornade. Elle a été transférée d'urgence à l'hôpital et y est restée de nombreuses semaines. Aujourd'hui, elle est de retour dans sa maison encore en travaux de réparation.

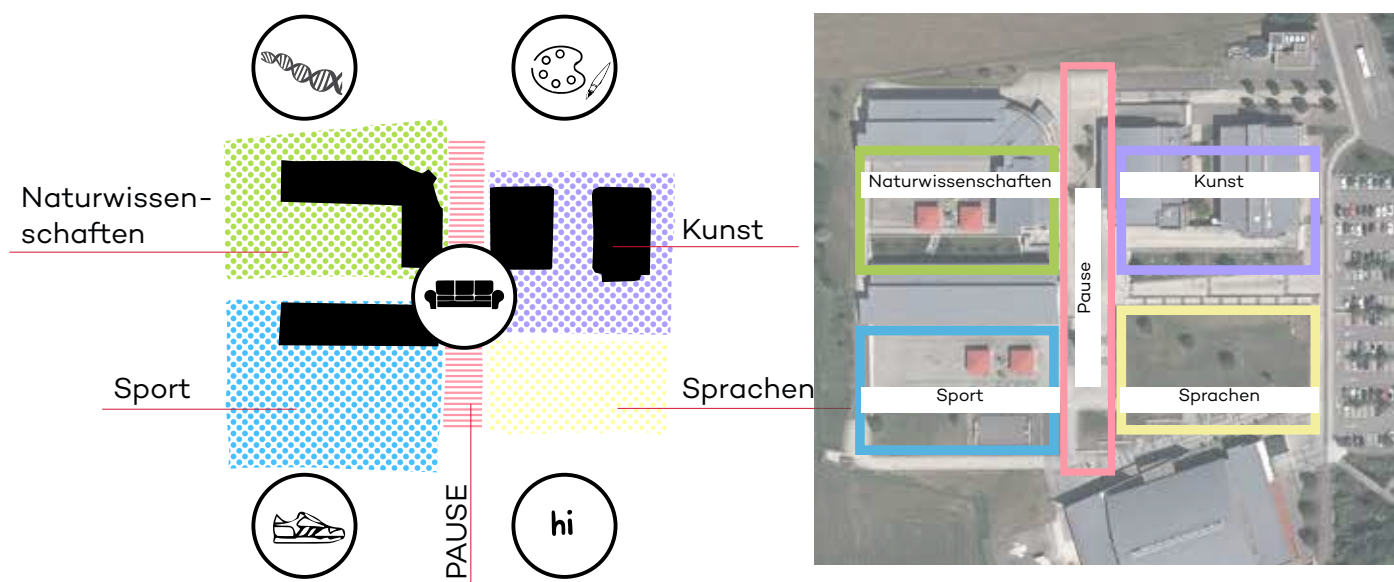
Monsieur le bourgmestre Michel Wolter, accompagné par les échevins Josée-Anne Siebenaler-Thill, Frank Pirrotte et Richard Sturm a rendu visite aux 2 victimes afin de leur souhaiter un prompt rétablissement et de leur offrir une corbeille-cadeau.

Projet

Réaménagement de la cour de l'école « Op Acker »



Vue d'ensemble



Budget : 1.065.000 € TTC • Bureau d'architecture : Ernst + Partner

Concept général



Plan phase 1



Projet

Réaménagement des rues Nicolas Roth, Jean-Pierre Thiry et Eugène Mouschand à Hautcharage

Vue en plan générale • Longueur totale projet : 895 m



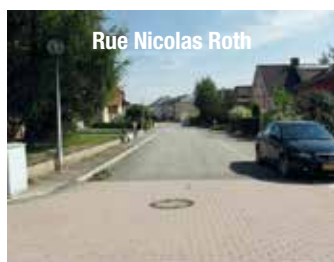
Rue Eugène Mouschand



Rue Jean-Pierre Thiry



Rue Nicolas Roth
(carrefour rue E. Mouschand)



Rue Nicolas Roth



Rue Nicolas Roth
(entre rue JP Thiry et fin)

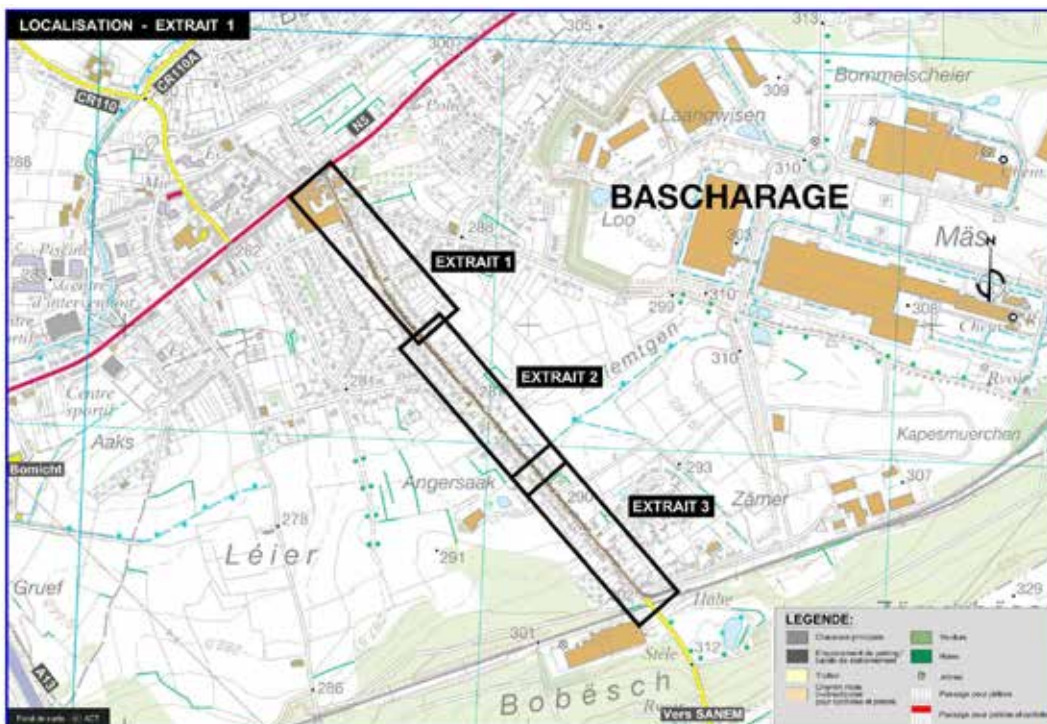


Rue Jean-Pierre Thiry

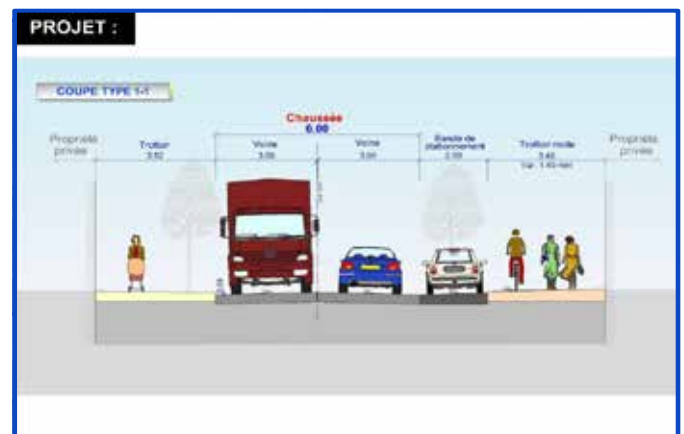
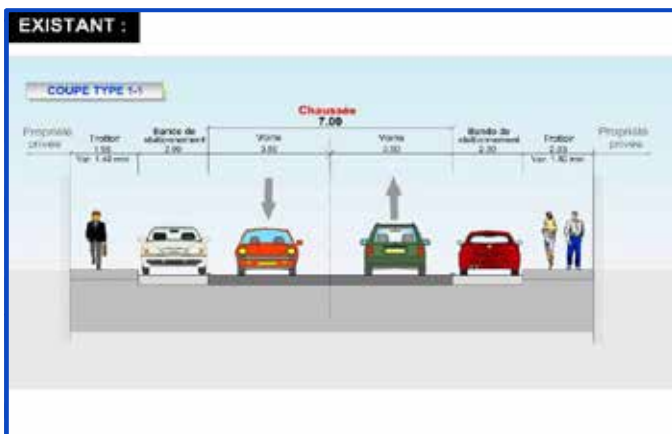
Budget : 3.815.000 € TTC • Zolid Ingénieurs-Conseils

Projet Réaménagement du boulevard J.F. Kennedy

Plan de situation

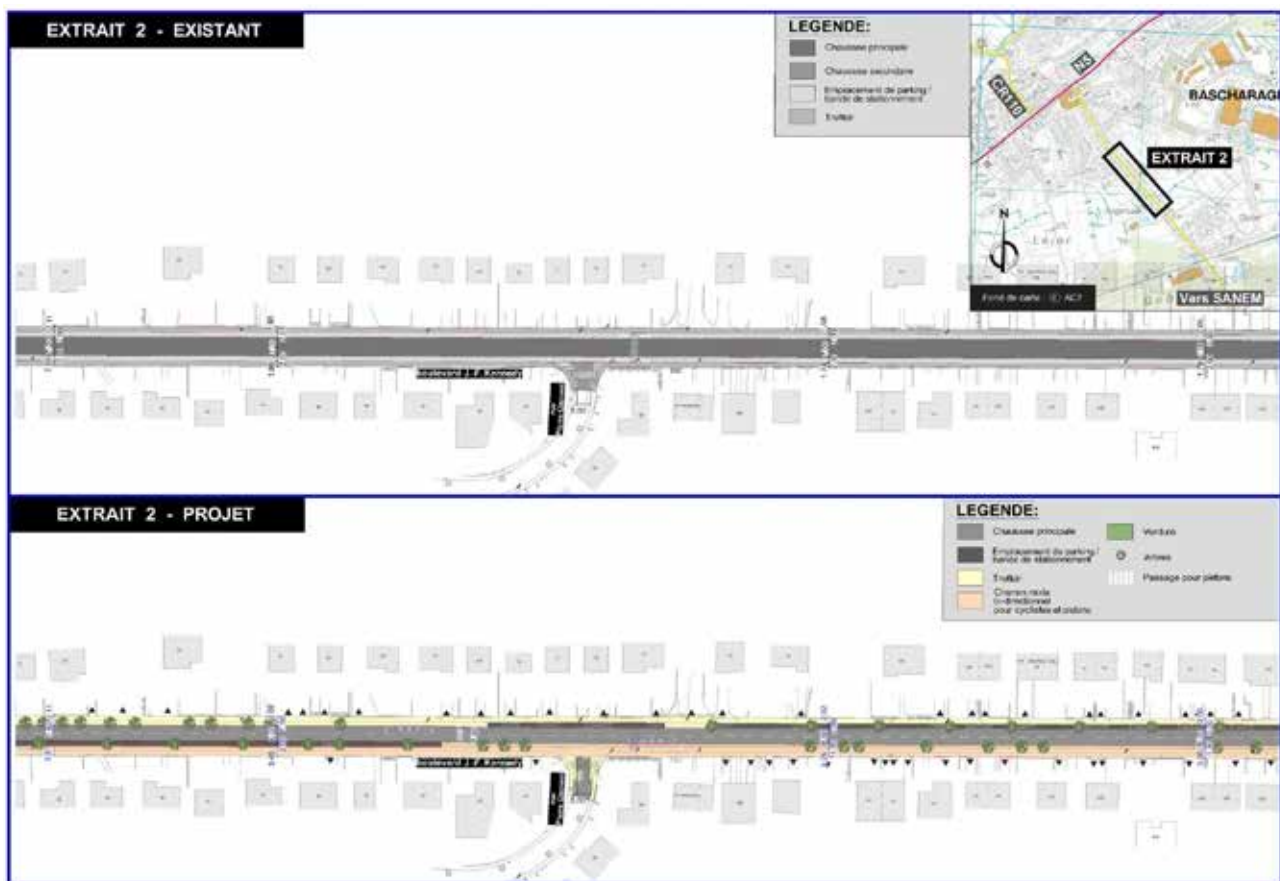
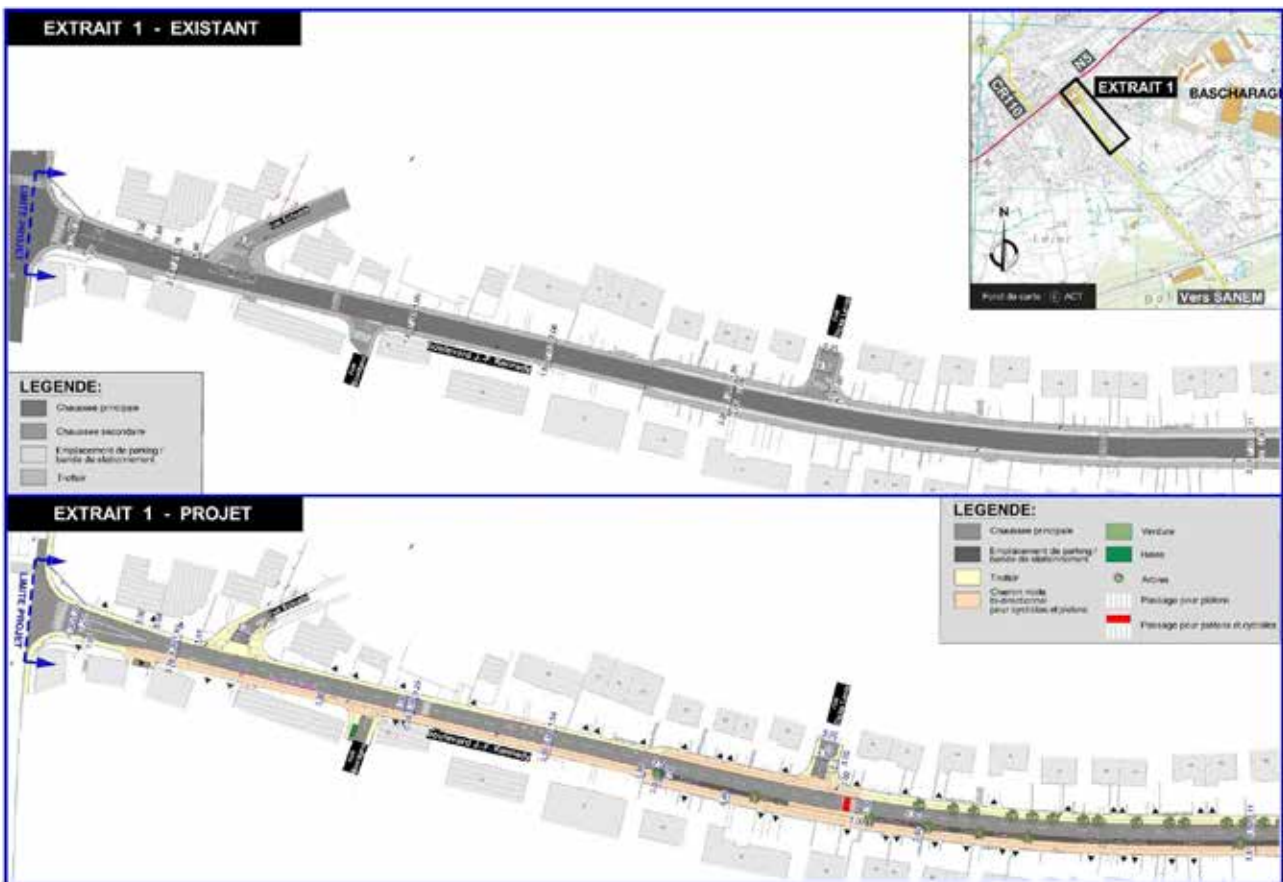


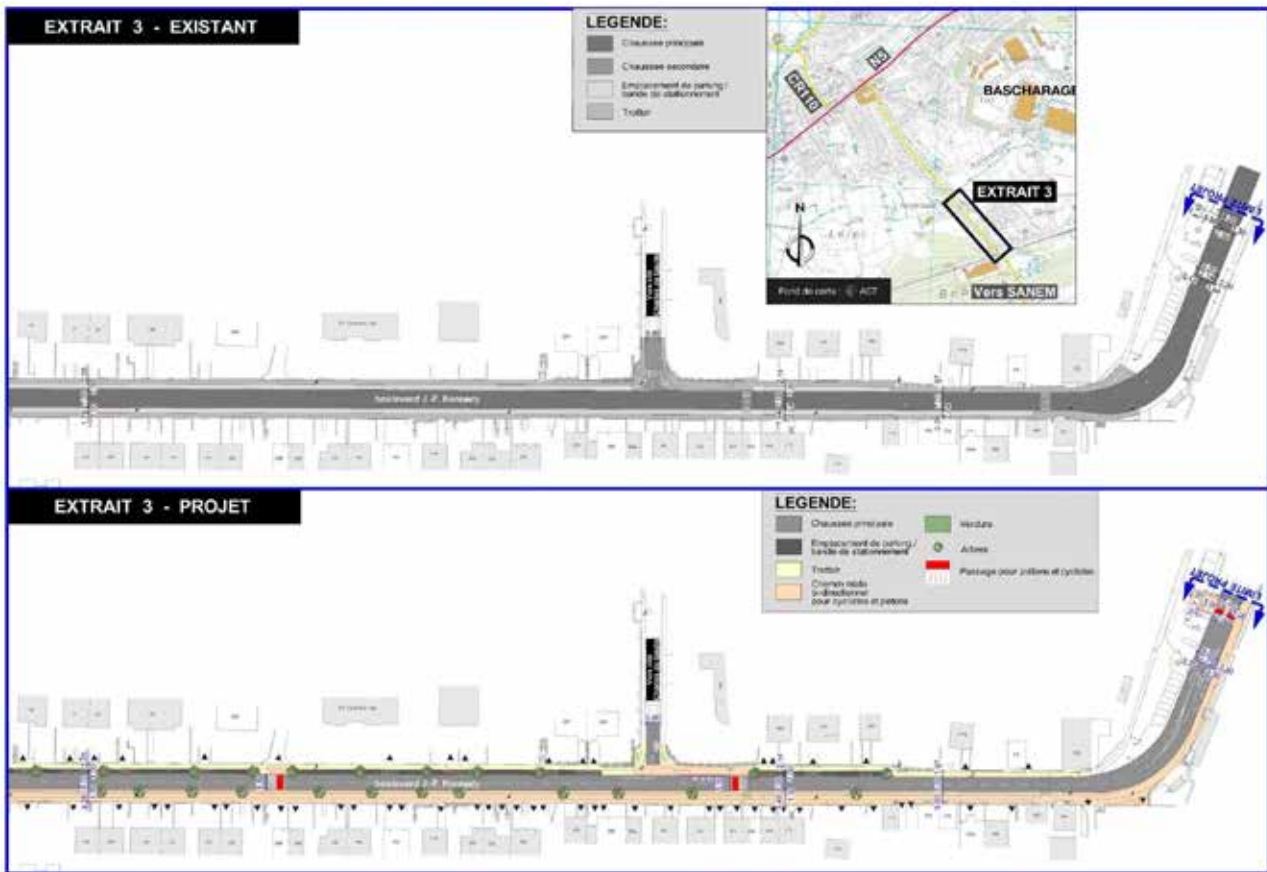
Coupes



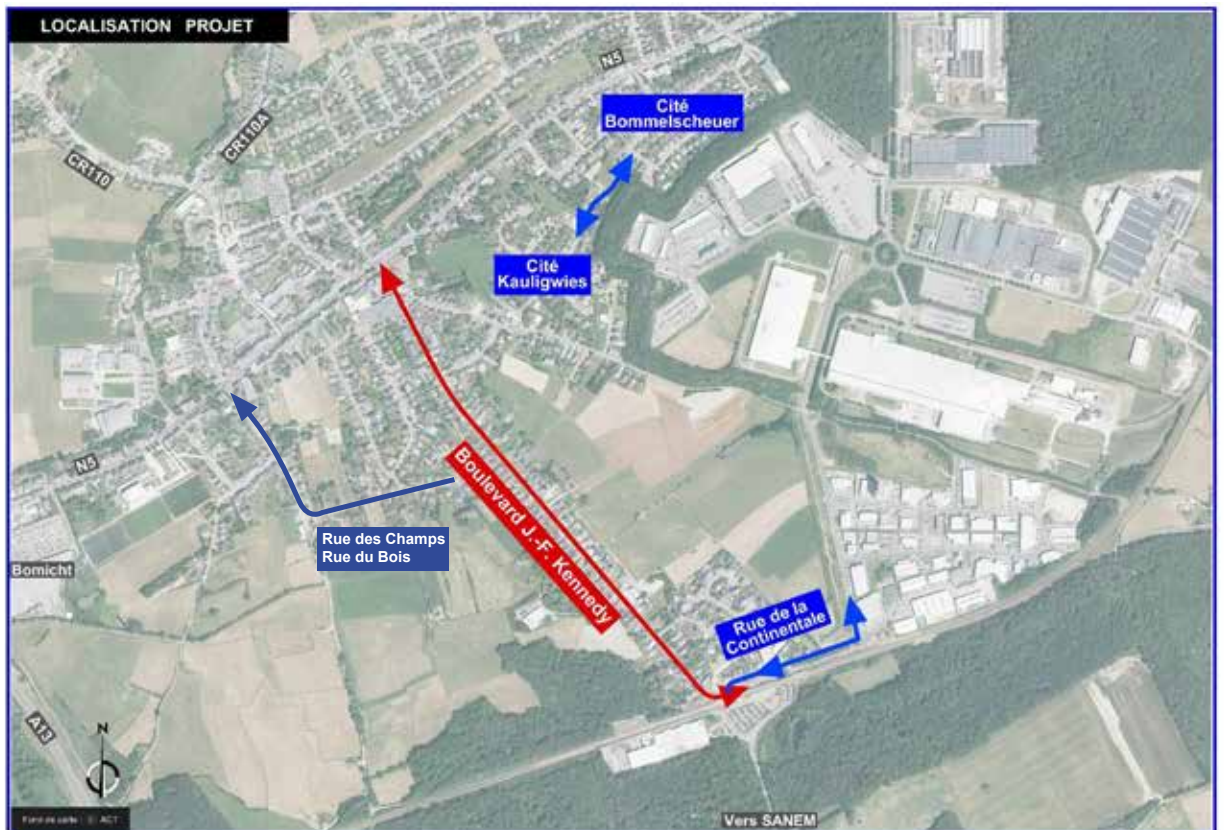
Budget : 10.105.000 € TTC • Schroeder & Associés

Situations générales





Déviation durant la phase chantier



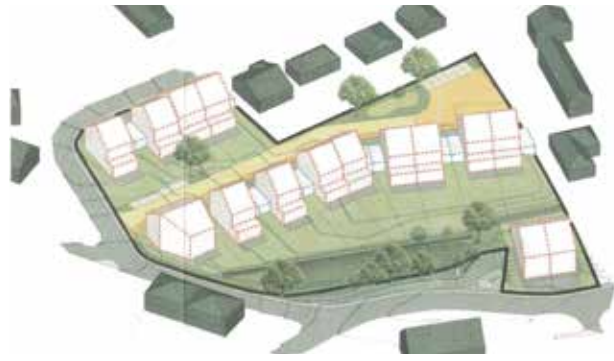
Projet Nouvelles rues



**Rue du 9 août 2019
Bascharage**



**Rue de la Paix
Bascharage**



Op Itschelt Hautcharage



Cité Grand-Duc Jean Hautcharage

Die neue Schule in Küntzig



Die neue Schule in Clemency (Précolaire + Précoce) wurde in direkter Nähe zur Maison Relais im Ortskern errichtet. Dadurch, dass das Gebäude bewusst entlang der Strassenflucht der „rue de la montage“ sanft in das Gelände integriert wurde, gewährt es den notwendigen baulichen Abstand zu allen bestehenden Bauten und gibt einen herrlichen Blick über das ganze Dorf hinweg frei.

Die mehrfarbige Holzfassade der Schule sticht aus dem eher heterogenen Umfeld heraus und verleiht dem Gebäude einen einzigartigen Charakter. Zur Straße hin schließt das zweistöckige Bauwerk mit einem eingefassten Schulhof ab. Die Teilglasfassade im „rez-de-jardin“ ermöglicht einen Durchblick in Richtung Schulhof. In einem integrativen Planungsprozess wurden alle Beteiligten zur Mitgestaltung der neuen Schule motiviert, welche hierdurch im Sinne der Kinder entstand. Der „rez-de-chaussée“ besteht aus einem Empfangsbereich, einem Klassenraum, einer

WC-Anlage und einer Kitchenette. Der „rez-de-jardin“ fasst großzügige Verkehrsflächen, vier Klassenräumen, WC-Anlagen, Nebenflächen und diverse Technikflächen. Des Weiteren gibt es auf beiden Etagen große Spielflächen für die Kinder.

Auf dem neu angelegten Parkplatzbereich vor der Schule werden die Kinder, welche nicht vom Pedibus profitieren können, sicher mit dem Bus abgesetzt. Ein „Kiss & go“ Bereich, sowie eine Elektroladesäule sind dort ebenfalls vorhanden.

Das Hybridgebäude wurde in Beton- und Holzständerbau realisiert. Bei den Materialien der Innenbereiche wurde der Schwerpunkt auf natürliche warme Materialien gelegt (z.B. Holz bei Fenstern, Linoleum, kindgerechte Farbgebung). Die Raumakustik wurde durch Holzakustikelemente sichergestellt (niedrige Nachhallzeiten).



Basierend auf dem Gesetz von 2010 wurde die Schule in der Energieeffizienzklasse AAA realisiert. Das Gebäude wurde also nach den neuesten Kriterien hinsichtlich Energieeffizienz geplant und gebaut. Es kamen größtenteils Materialien, wie Holz und Steinwolle, mit niedrigem Umweltfaktor zum Einsatz.

Die Schule wird mittels einer Luft-Wasser-Wärmepumpe über den Fußboden beheizt. Die dezentrale Warmwasserbereitung vermeidet unnötige Zirkulationsverluste. Alle Räume werden mittels einer Lüftungszentrale, mit hocheffektiver Wärme- und Feuchterückgewinnung, be- und entlüftet. In allen Sanitär-bereichen wurden wassersparende Armaturen ausgewählt. Im Winter ist der Wärmeschutz durch eine hocheffiziente Dämmung sichergestellt. Der sommerliche Hitzeschutz ist durch eine außenliegende Verschattungsanlage und die Möglich-

keit zur freien Nachtauskühlung gegeben. Die Innen- und Außenbeleuchtung des Gebäudes in LED-Technik entspricht der Nutzung sowie der architektonischen Gestaltung der Räumen und Flächen. So wurden in diversen Räumen Präsenzmelder mit optimierter Nachlaufzeit installiert. Auf dem Dach der Schule wurde eine PV Anlage PV Anlag von 24kWp. installiert, welche jährlich ca.22000 kWhel grünen Strom liefert. Diese Anlage ist die erste der Gemeinde, die an einen Batterie-speicher gekoppelt wurde und somit die Eigenstromnutzung vor Ort erlaubt.

Der beispielhafte Neubau der Schule in Clemency wurde gemäß den selbsternannten Richtlinien und Kriterien der Gemeinde Käerjeng im Rahmen des Klimapaktes realisiert und stellt das Fundament für weitere energieeffiziente Neubauten dar.





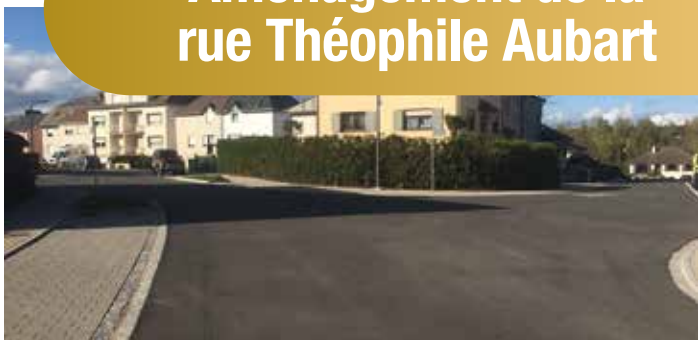
Park Um Päesch Uewerkäerjeng





ChantierNews Gemeng Käerjeng

Aménagement de la rue Théophile Aubart



Aménagement CR111 Linger - Rond-point Schack



JUGENDTREFF KÄERJENG

Wat ass e Jugendhaus?

E Jugendhaus ass méi wei nëmmen en Haus mat 4 Maueren an engem Daach drop. E Jugendhaus ass eng oppe Struktur fir Jugendlecher tëschent 12 a 26 Joer, wou ee fräi ass ze kommen an ze goen wéini ee wëll.

Hei fënns du Leit aus dengem Alter mat deenen's du schwätze kanns an eng gutt Zäit verbréngen kanns, zesummen chillen oder spille kanns. Du fënns hei e.a. e Kicker, e Billiard, e Pingpongs Dësch, eng Wii, .flott Gesellschaftsspieler, ... Ausserdem hues du hei fräien Internet Accès, kanns déi deeglech Press noliesen a kanns individuell Gespréicher mat engem vun den Educateuren féieren.

Natierlech kriss du bei den Erzéier all Informatiounen déi's du brauchst, sief et z.B. iwwer d'Aarbecht, d'Weiderbildung, d'Drogen- an Alkohol Präventioun oder einfach nëmmen iwwer déi neitste Videospiller.

Dat bescht sinn awer déi tonnen Aktivitéite déi mer am Joer man, wéi verreesen, Sport man, lessen organiséieren an nach viles méi.

Jidderee soll sech am Jugendtreff wuel fillen a wéi bei sech doheim! Wat gött et méi Flottes wéi no engem laange Schouldag

op enger cooler Plaz ze relaxéieren an esou den aldeegleche Stress ze vergiessen.

Mat enger Memberskaart kanns du vun all dëse Saache profitéieren, an nach vill méi.

Ziel a Missioun vum Jugendtreff Käerjeng

De Jugendtreff Käerjeng huet als Ziel a Missioun eng Plaz fir Experimenten an innovativ sozial Aktiounen ze sinn. Den erzéieresche Volet mat jonke Mënschen ass eng vun den Haaptmissiounen. D'Aktivitéiten an d'Projekter vum Jugendtreff animéieren zu eegen- an och Gruppen-Initiativ an zur Responsabilitéit an der sozialer Entwécklung.

Eisen Info Zentrum fördert de Gedanken- an Wëssens-Austausch an den Austausch vun inter generationellen Erfahrungen. De Jugendtreff erméiglecht d'Ausdrécken an d'Ausliwwen vun de kulturelle Vifalten vun eiser Gesellschaft.

Egal wat fir e Projet's du wëlls ugoen, am Jugendtreff kriss du vu kompetente Pädagogen an Erzéier gehollef a gëss an déi richteg Richtung orientéiert.

D'Équipe respektéiert all perséinlech Iwwerzeegungen, d'Villsäitegkeet vun den Ideeën sou wéi de Prinzip vun der Laizitéit.



Bei eis ass all Jonken: Kapabel!

Regelméisseg invitéiert de Jugendtreff och op sozial Aktiounen an hellt un den haapt Manifestatiounen vun der Gemeng Käerjeng deel: um Viowend vun Nationalfeierdag verkafe mir Gadgets an a Glacen an um Chrëschtmaart mécht de Jugendtreff während 3 Deeg Fritten.

Et ass bei dësen Aktivitéiten, wou déi Jonk léieren hier Responsabilitéiten ze huelen; wéi ee muss seng Stock géréieren, wéi ee mat enger Keess ëmgeet oder wéi ee mat engem Client ze schwätzen huet. Déi Jonk géréieren deemno hier Aktivitéit vu vir bis hannen alleng.

D'Jugendhaus setzt hire Membere regelméisseg Material a Maschinne fir Atelierer zur Verfügung wou jiddereen senger Kreativitéit fräie Laf ka loossen.

Den Espace "Bistro"

Säit September ass de Jugendtreff esou op, datt d'Schüler aus dem LTPS an der Mëttegstonn vun der Kiche kënnen profitéieren. Am Espace „Bistro“, wou schonn honnerte Visiteure laanscht komm sinn, hunn d'Schüler d'Méiglechkeet sech an engem coole Kader ze entspannen an hire „casse-croûte“ zou sech ze huelen.

Nei Öffnungszäiten a Kontakt

De Jugendtreff ass op vu Méindes* bis Freides vun 11:30 bis 20:00 Auer (*all 1. Méindeg am Mount ass zou) a Samschdes vu 14:00 bis 20:00 Auer.

Address:

3, rue de la Poste zu Käerjeng - Tel: 50 29 20 - bajeu@pt.lu

D'Asbl vum Jugendtreff SABA

D'Asbl vum Jugendtreff SABA ass e bénévolé Comité, dee 4 Jugendhaiser an den dräi Gemengen Dippech, Käerjeng a Suessem geréiert. Aus all Gemeng sinn zwee Vertrieeder (een aus dem Gemengerot an ee Member aus der Jugendkommissioun) am Comité an déi aner Persounen si Biergerinnen a Bierger, déi sech fir Jugend engagéieren.

Firwat ass d'Asbl vum Jugendtreff SABA zoustänneg?

De Comité ass responsabel fir d'Gestioun vun de Jugendhaiser an de Budget a këmmert sech ëm d'ASTellung vum Personal.

An de Jugendhaiser vum Jugendtreff SABA schaffe méttlerweil 9 Erzéier/innen, déi als Équipe multi disziplinär zesummen gesat ass (Éducateuren, Assistants sociaux, Bachelor an der sozialer Aarbecht).

Besonesch wichteg ass et der Asbl, datt ville Jonken aus de Gemengen d'Chance erméiglecht gëtt, am Kader vu Stagen, Volontariater oder Formatiounen zäitlech limitéiert an der Jugendarbecht matzeschaffen. Am Joer 2018 konnten insgesamt 20 Jonker heivunner profitéieren.

Wéi funktionéieren d'Jugendhaiser?

D'Jugendhaiser si jeeeweils zu 50% vun de Gemengen an dem „Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse“ finanziert.

Déi ganz Panoplie vu Projeten gëtt vun den Erzéier/innen zesumme mat de Jonken ausgeschafft an d'Asbl steet zu 100% hannendrun. Responsabel vum Jugendtreff Käerjeng ass de Patrick Streitz.



V.l.n.r.: Marc WEIS, Stéphanie FACH, Alain CORNÉLY, Antoinette BECK-STIEFER, Josée-Anne SIEBENALER-THILL, Manon BEI-ROLLER, Franca ROMEO, Anne LOGELIN, Marc HAAS
Asbl SABA mat Gemengevertrieeder aus de Gemengen Dippech, Käerjeng a Suessem.

Une Maison des jeunes c'est quoi?

Une Maison des jeunes c'est bien plus qu'une simple maison avec 4 murs et un toit. Une Maison des jeunes c'est une structure d'accueil ouverte aux jeunes de 12 à 26 ans.

Ici tu es libre de venir quand tu veux et de passer un moment agréable entouré (e) de jeunes du même âge. Ici on joue, on parle, on se confie, on profite entre autres de la table de billard ou de ping-pong, du kicker, de la Wii, de jeux de société, etc. L'accès à internet est gratuit et on peut y lire la presse quotidienne ou demander un entretien individuel avec les éducateurs sur place afin de parler de sujets divers et variés (études, Emploi, problèmes d'addiction etc.)

Il ne faut surtout pas rater les activités organisées tout au long de l'année : escapades, sport, cuisine et bien plus encore. Qu'y-a-t-il de mieux que de venir s'amuser et se changer les idées après une longue journée d'école ?

Une carte de membre et le tour est joué !

Les objectifs et la mission du Jugendtreff Käerjeng

Le Jugendtreff Käerjeng a comme objectif et comme mission d'être au cœur de nouvelles expérimentations et d'actions sociales et innovatrices. Le volet pédagogique est également prioritaire dans l'organisation d'activités pour les jeunes. Les activités et projets du Jugendtreff se font sur base d'initiatives individuelles ou du groupe afin de responsabiliser les jeunes.

Notre centre favorise l'échange aussi bien d'opinions et d'idées que d'expériences intergénérationnelles et culturelles reflétant notre société moderne.

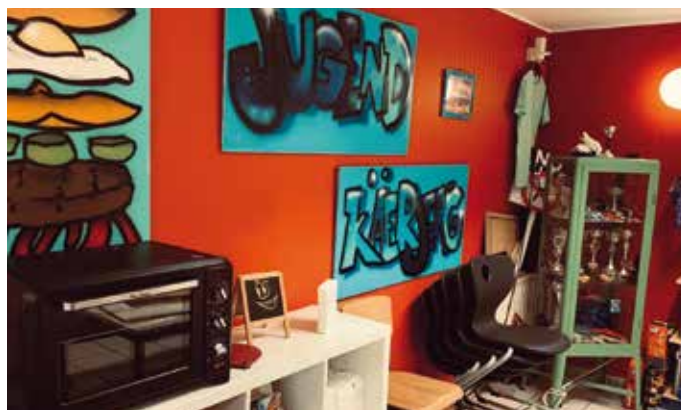
Tous les projets sont soutenus par les pédagogues et éducateurs qui sont là pour vous orienter et vous guider dans vos démarches. Toute l'équipe respecte les croyances de chacun selon le principe de la laïcité.

Chez nous tous les jeunes sont capables !

Le Jugendtreff participe régulièrement à des actions sociales et est représenté aux diverses manifestations organisées par la Commune de Käerjeng: la veille de la Fête nationale nous vendons des gadgets et des glaces; au marché de Noël nous préparons et vendons des frites Pendant 3 jours.

Ce sont ce genre d'activités qui permettent aux jeunes de se responsabiliser, de gérer eux-mêmes leur Stock, leur Caisse. Ils apprennent à parler aux clients et organisent Leurs activités de A à Z.

La Maison des jeunes prête souvent son matériel et ses machines aux jeunes afin qu'ils puissent laisser libre cours à leur imagination.

**Notre espace « Bistro »**

Depuis septembre 2019, le Jugendtreff a élargi ses heures d'ouverture de sorte à ce que les élèves du LTPS puisse profiter de la cuisine pendant leur pause de midi.

Nouveaux horaires et contact

Le Jugendtreff est ouvert du lundi* au vendredi de 11h30 à 20h00 (*fermeture chaque 1^{er} lundi du mois) et le samedi de 14h00 à 20h00.

Adresse :

3, rue de la Poste à Bascharage - Tel: 50 29 20 - bajeu@pt.lu

L'Asbl du Jugendtreff SABA

L'Asbl du Jugendtreff SABA est un comité bénévole qui gère les 4 maisons de jeunes des communes de Dippach, Käerjeng et Sanem. Il est composé de deux représentants de chaque commune (un membre du Conseil Communal et un membre de la Commission de la Jeunesse) et de citoyens qui souhaitent s'engager pour la Jeunesse.

Que gère l'Asbl du Jugendtreff SABA

Le comité est responsable de la gestion des maisons de jeunes, du budget et du personnel.

Dans le Jugendtreff SABA, 9 éducateurs forment aujourd'hui une équipe multidisciplinaire aux côtés d'assistants sociaux.

Pour l'Asbl le fait de permettre à des jeunes de se familiariser avec le monde du travail à travers des stages, du Volontariat et des formations constitue une priorité. En 2018, une vingtaine de jeunes ont pu profiter de cela.

Comment fonctionnent les Maisons de jeunes ?

Les Maisons de jeunes sont cofinancées par les communes (50 %) et le « Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse » (50 %).

Tout l'éventail de projets est mis sur pied par les éducateurs et les jeunes. Ces projets sont tous soutenus par l'Asbl. Monsieur Patrick Streitz est le responsable du Jugendtreff Käerjeng.



RE THINK YOUR CLOTHES

**Vous êtes-vous déjà demandé qui a fabriqué vos vêtements ?
Comment et à combien sont payés les travailleurs et travailleuses ?**

Nos vêtements ont fait un long voyage avant d'atteindre les rayons des magasins, passant entre les mains des producteurs de coton, des filateurs, des tisseurs, des teinturiers et autres.

La campagne RETHINK YOUR CLOTHES a pour but de lancer le débat autour de cette problématique. Elle cherche à montrer qu'une autre façon de consommer est possible : plus responsable et plus consciente des enjeux sociaux et écologiques.

**Hast du dich jemals gefragt, wer deine Klamotten hergestellt hat?
Wieviel und wie die Arbeiter und Arbeiterinnen bezahlt werden?**

Unsere Kleidung macht eine lange Reise bevor sie bei uns im Laden landet: vom Baumwollproduzenten zu den Spinnern, Webern, Färbern und vielen anderen Personen.

Die Kampagne "RETHINK YOUR CLOTHES" hat das Ziel die Debatte rund um dieses Thema auszulösen. Es soll gezeigt werden, dass ein anderes Konsumverhalten möglich ist: Verantwortungsbewusster und im Einklang mit der Umwelt und den Menschenrechten.

Pour en savoir plus, consultez notre site ou Facebook.
Um mehr zu erfahren, besuche unsere Internetseite oder Facebook.

Rethinkyourclothes.lu

avec le soutien financier de

LUXEMBOURG
AID & DEVELOPMENT 


FAIRTRADE
L E T Z E B U R G

caritas
L U X E M B O U R G



Simulieren Sie Ihre Renovierungsbeihilfen mit myrenovation

- myrenovation ist die neue App von myenergy, die es Ihnen erlaubt die staatlichen und kommunalen Beihilfen für Ihre energetischen Renovierungsarbeiten zu simulieren.
- Die App fasst sämtliche Etappen der Beihilfen-Antragstellung und Vorfinanzierungen zusammen.
- Dieses praktische Simulationstool stellt Ihnen zudem viele wertvolle Informationen rund um die Themen erneuerbarer Energien, energetische und nachhaltige Renovation und Elektromobilität zur Verfügung.

Die myrenovation-App ist auf Deutsch, Französisch und Englisch verfügbar und steht ab sofort kostenlos zum Download bereit.



8002 11 90

myenergy.lu



Partner für eine nachhaltige Energiewende



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



Simulez le montant de vos aides à la rénovation avec myrenovation

- myrenovation est la nouvelle application de myenergy qui vous permet de simuler le montant des aides étatiques et communales pour votre projet de rénovation énergétique.
- L'application reprend l'ensemble des démarches nécessaires pour l'octroi des aides et pour le préfinancement de votre projet.
- Ce simulateur bien pratique vous donne par ailleurs des informations précieuses sur l'utilisation des énergies durables, la thématique la rénovation énergétique durable ainsi que de la mobilité électrique.

L'application myrenovation est téléchargeable gratuitement en français, allemand et anglais.



8002 11 90

myenergy.lu



Partenaire pour une transition énergétique durable



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Avis au public



RÈGLEMENT COMMUNAL

Il est porté à la connaissance du public que le règlement refixant les tarifs pour la location de matériel aux associations et clubs locaux, pris par notre conseil communal le 3 décembre 2018, a été approuvé par la ministre de l'Intérieur le 19 avril 2019.

TAXES, TARIFS ET CAUTIONS COMMUNAUX

Il est porté à la connaissance du public, que la décision refixant les tarifs, taxes et cautions pour les foires et marchés, prise par notre conseil communal le 3 décembre 2018, a été approuvée par arrêté grand-ducal le 26 avril 2019 et par le ministère de l'Intérieur le 15 mai 2019.

URBANISME

Demande de lotissement pour deux parcelles sise à Bascharage, 1, Op Zaemer section BC de Bascharage n° cadastraux 2711/7166 et 2711/7165, en deux (2) lots chacune en vue de leur affectation à la construction - Approbation du conseil communal par décision n° 6 du 29 mars 2019.

Demande de lotissement pour une parcelle sise à Bascharage, 60, rue des Tulipes, numéro cadastral 483/6404 section BC de Bascharage, en trois (3) lots en vue de l'affectation à la construction - Approbation du conseil communal par décision n° 7 du 29 mars 2019.

Demande de lotissement pour une parcelle sise à Hautcharage, 14B rue de Schouweiler (section BB de Hautcharage – numéro cadastral 694/3052), en deux (2) lots en vue de leur affectation à la construction - Approbation du conseil communal par décision n° 8 du 29 mars 2019.

Plan d'aménagement particulier - Quartier existant - Modification du plan de repérage du « PAP QE-RES-TYPE 2 » et du plan de repérage avec la partie écrite du « PAP QE-CEN-TYPE14 » - Approbation.

Loi du 3 mars 2017 dite « Omnibus » portant modification de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Le Collège des bourgmestre et échevins certifie par la présente que, conformément à la loi du 3 mars 2017 dite « Omnibus » portant modification de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, la décision n°6 du conseil communal du 18 septembre 2019 portant approbation de la modification du plan de repérage du « PAP QE-RES-TYPE 2 » et du plan de repérage avec la partie écrite du « PAP QE-CEN-TYPE 14 », approuvée par la ministre de l'Intérieur en date du 30 septembre 2019, référence 18634/30C, a été dûment affichée du 11 au 25 octobre 2019 inclusivement.

Plan d'aménagement particulier - Quartier existant - Modification du plan de repérage du « PAP QE-RES-TYPE 2 » et du plan de repérage avec la partie écrite du « PAP QE-CEN-TYPE14 » - Approbation de la décision du conseil communal du 18 septembre 2019, et par la ministre de l'Intérieur en date du 30 septembre 2019, référence 18634/30C.

Kurzbericht der
Gemeinderatssitzung n°3/2019

Rapport succinct de la séance
du Conseil Communal n°3/2019



Sitzung n°3/2019

vom 5. Juni 2019

Anwesend

Michel Wolter, Bürgermeister, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Frank Pirrotte und Richard Sturm, Schöffen; Yves Cruchten, Jos Thill, Danielle Schmit, Joseph Hames, Arsène Ruckert, Guy Scholler, Marc Hansen, Lucien Fusulier, Mireille Duprel und Jean-Marie Bruch, Gemeinderäte; Alain Schwarz, Sekretär.

Entschuldigt

Nico Funck, Gemeinderat

Beginn der Sitzung um 14.00 Uhr.

1) Nicht öffentliche Sitzung – Beförderung eines Beamten in der Gemeindeverwaltung.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

2) Nicht öffentliche Sitzung – Beförderung eines Beamten in der Gemeindeverwaltung.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

3) Nicht öffentliche Sitzung – Feststellung von außergewöhnlichen Umständen bei der Ernennung eines Gemeindeingenieurs.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

4) Nicht öffentliche Sitzung – Provisorische Ernennung eines Beamten in der Gehaltsgruppe A1 für die Bedürfnisse der Umweltaeilung.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

5) Nicht öffentliche Sitzung – Definitive Ernennung eines Beamten in der Gehaltsgruppe D2 für die Bedürfnisse des Ordnungsamtes.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

6) Nicht öffentliche Sitzung – Grundschule – Postenbesetzungen in den Zyklen 2-4 für das Schuljahr 2019/2020.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

7) Nicht öffentliche Sitzung – Grundschule – Postenbesetzungen in den Zyklen 2-4 für das Schuljahr 2019/2020.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

8) Nicht öffentliche Sitzung – Grundschule – Postenbesetzungen in den Zyklen 2-4 für das Schuljahr 2019/2020.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

9) Nicht öffentliche Sitzung – Grundschule – Postenbesetzungen in den Zyklen 2-4 für das Schuljahr 2019/2020.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

10) Nicht öffentliche Sitzung – Grundschule – Postenbesetzungen in den Zyklen 2-4 für das Schuljahr 2019/2020.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

11) Mitteilungen des Schöffenrates.

Nach dem überraschenden Tod von Seiner Königlichen Hoheit Großherzog Jean am vergangenen 23. April erinnert Bürgermeister Wolter an die Verdienste des Monarchen für das Luxemburger Land sowie an zwei offizielle Visiten des Großherzogs in der Gemeinde

Käerjeng: zu den Festivitäten am Vorabend des Nationalfeiertages im Jahr 1998, sowie anlässlich der Ausstellung über den Ersten Weltkrieg am 19. Juni 2017.

Mit einer Schweigeminute gedenken alle Anwesenden im Gemeinderatssaal des Großherzogs Jean, sowie des kürzlich auf tragische Weise verstorbenen Kommissionsmitglieds Steve Marteng.

12) Außerordentlicher Haushalt 2019 – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag zur Neugestaltung des Schulhofs „Op Acker“ in Niederkerschen.

Das Projekt, dessen erste Bauphase von Herrn Stefan Jacobs (erst + partner landschaftsarchitekten) vorgestellt wird, sieht zwei moderne Multisportanlagen, eine Röhrenrutsche, diverse Sitz- und Klettermöglichkeiten sowie Grünanlagen vor. Der Kostenvoranschlag liegt bei 1.065.000 €.

Einstimmiger Beschluss.

13) Außerordentlicher Haushalt 2019 – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag zur Neugestaltung der Straßen „rue Eugène Mouschand, rue Nicolas Roth, rue Jean-Pierre Thiry“ in Oberkerschen.

Herr Tom Ziewers vom Ingenieurbüro Zolid erläutert die Einzelheiten des Grundsaniierungsprojekts mit einem Kostenvoranschlag von 3.815.000 €. Die Arbeiten an insgesamt 895m Straße erstrecken sich über einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anfang 2020.

Einstimmiger Beschluss.

14) Städteplanung – Gutheißen der Anfrage zur Parzellierung von Grundstücken in Küntzig, im Ort „rue de Messancy“.

Die Gemeindearchitektin Carole Juttel erklärt das Vorhaben, nach dem aus einer Parzelle mit einem Einfamilienhaus nach dessen Abriss zwei Parzellen werden, auf welchen jeweils drei Wohneinheiten entstehen können.

Einstimmiger Beschluss.

15) Städteplanung – Gutheißen der Anfrage zur Parzellierung von Grundstücken in Niederkerschen, in den Orten „avenue de Luxembourg“ und „rue Boeltgen“.

Mehrere Reihenhäuser weichen einem Großprojekt, welches den Bau von Apartmentgebäuden vorsieht. Frau Juttel erläutert die Einzelheiten der Parzellierung.

Einstimmiger Beschluss.

16) Städteplanung – Gutheißen der Anfrage zur Parzellierung von Grundstücken in Niederkerschen, im Ort „rue des Champs“.

Die Gemeindearchitektin erklärt, dass eine große Parzelle in drei Teile aufgeteilt werden soll, so dass neben einem bestehenden Einfamilienhaus zwei weitere entstehen können.

Einstimmiger Beschluss.

17) Städteplanung – Gutheißen der Anfrage zur Parzellierung von Grundstücken in Niederkerschen, im Ort „rue des Roses“.

Ein freies Grundstück im Wohnviertel „Um Bechel“ soll nun dementsprechend parzelliert werden, dass zwei Einfamilienhäuser gebaut werden können.

Einstimmiger Beschluss.

18) Städteplanung – Gutheißen der Anfrage zur Parzellierung von Grundstücken in Niederkerschen, im Ort „rue de la Continentale“.

Nach dem Abriss eines Einfamilienhauses in der „Rue de la Continentale“ wird die Parzelle in drei geteilt, so dass drei Wohneinheiten entstehen können.

Einstimmiger Beschluss.

19) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Van Driessche-Schouweiler, bezüglich des Erwerbs von Grundstücken in Oberkerschen.

Die Gemeinde erwirbt 4 Parzellen mit einer Gesamtfläche von 69,20 Ar zum Preis von 20.996 €. Auf dem Großteil der Flächen werden Naturschutzmaßnahmen vom Syndikat SICONA realisiert.

Einstimmiger Beschluss.

20) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und Frau Aline Weber, bezüglich des Erwerbs eines Grundstücks in Oberkerschen.

Für 17.538 € erwirbt die Gemeinde ein Grundstück von 47,40 Ar, welches ebenfalls dem SICONA zur Verfügung gestellt wird.

Einstimmiger Beschluss.

21) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft „PL Immo S.à r.l.“, bezüglich des Verkaufs von Grundstücken in Küntzig.

Die Grundstücke, deren Gesamtfläche 0,37 Ar beträgt, werden im Rahmen eines Immobilienprojekts für 9.250 € verkauft.

Einstimmiger Beschluss.

22) Pachtverträge – Gutheißen des Pachtvertrags, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und Frau Josiane Reinart, bezüglich eines Grundstücks in Oberkerschen, im Ort „Auf Itschelt“.

Die Gemeinde verpachtet ein Grundstück mit einer Fläche von 68 Ar in Oberkerschen zur Jahresmiete von 102 €.

Einstimmiger Beschluss.

23) Personalangelegenheiten – Schaffen eines Handwerkerpostens für die Bedürfnisse des Eco-Center.

Einstimmiger Beschluss.

24) Grundschulunterricht – Gutheißen der provisorischen Schulorganisation für das Schuljahr 2019/2020.

Der zuständige Beamte Jean-Marie Pandolfi erläutert die provisorische Schulorganisation in ihren Einzelheiten.

Einstimmiger Beschluss.

25) Grundschulunterricht – Gutheißen des Reglements bezüglich der Postenbesetzung in den Grundschulen der Gemeinde Käerjeng.

Herr Pandolfi erklärt die Details des Reglements.

Einstimmiger Beschluss.

26) Friedhöfe – Gutheißen der Entschädigungen für das Ausheben von Gräbern.

Einstimmiger Beschluss.

27) Jahresabschlusskonten 2018 – Gutheißen der Aufstellung der ausstehenden Einnahmen.

Die ausstehenden Einnahmen des Jahres 2018 belaufen sich 34.377,70 €. Für Rechnungen, die aus diversen Gründen nicht eingetrieben werden können, beantragt der Gemeindeeinnahmer Entlastungen in Höhe von 2.026,54 €.

Einstimmiger Beschluss.

28) Jahresabschlusskonten 2017 – Gutheißen des administrativen Jahresabschlusses.

Überschuss Ende 2016:	22.259.647,03 €
Ordentliche Einnahmen:	37.714.384,12 €
Außerordentliche Einnahmen:	2.317.088,06 €
Malus 2016:	0,00 €
Ordentliche Ausgaben:	31.015.014,19 €
Außerordentliche Ausgaben:	14.862.982,57 €
Überschuss Ende 2017:	16.413.122,45 €

Mit 9 JA-Stimmen (CSV, déi gréng) gegen 5 NEIN-Stimmen (LSAP) wird der administrative Jahresabschluss 2017 gutgeheißen.

29) Jahresabschlusskonten 2017 – Gutheißen des Jahresabschlusses des Gemeindeeinnahmers.

	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Total der Einnahmen:	37 714 384,12 €	2 317 088,06 €
Total der Ausgaben:	31 015 014,19 €	14 862 982,57 €
Überschuss Jahr 2017:	6 699 369,93 €	
Malus Jahr 2017:		12 545 894,51 €
Überschuss Ende 2016:	22 259 647,03 €	
Malus Ende 2016 :		
Gesamtüberschuss:	28 959 016,96 €	
Gesamtmalus:		12 545 894,51 €
Übertrag Ordentl.-Außerordent.:	- 12 545 894,51 €	+12 545 894,51 €
Endgültiger Überschuss:	16 413 122,45 €	

Einstimmiger Beschluss.

30) Verordnungen – Gutheißen der Abänderung der Verordnung bezüglich des Benutzens der „Käerjenger VelosBox“.

Schöffin Josée-Anne Siebenaler-Thill erläutert kurz die abzuändernden Bestimmungen der Verordnung.

Einstimmiger Beschluss.

31) Verordnungen – Gutheißen der Tarifbestimmung bezüglich des Benutzens der „Käerjenger VelosBox“.

Einstimmiger Beschluss.

32) Kommunale Kommissionen – Ersetzen von scheidenden Mitgliedern in den beratenden Kommissionen.

In der Umweltkommission wird Herr Claude Besch durch Herrn Serge Defays ersetzt. Auf Vorschlag der örtlichen DP-Sektion ersetzt Herr Daniel Jeitz Herrn Steve Marteng in der Mobilitätskommission.

Einstimmiger Beschluss.

33) Verkehrsverordnungen – Gutheißen von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.

Aus Dringlichkeitsgründen hatte der Schöfferrat sechs zeitlich begrenzte Verkehrsverordnungen beschlossen.

Einstimmiger Beschluss.

34) Fragen und Antworten.

Ende der Sitzung um 17:00 Uhr

Ausgedehnter Gemeinderatsbericht auf:
[www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)

Séance n°3/2019

du 5 juin 2019

Présents

Michel Wolter, bourgmestre, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Frank Pirrotte et Richard Sturm, échevins ; Yves Cruchten, Jos Thill, Danielle Schmit, Lucien Fusulier, Joseph Hames, Arsène Ruckert, Guy Scholler, Marc Hansen, Mireille Duprel et Jean-Marie Bruch, conseillers ; Alain Schwarz, secrétaire

Excusé

Nico Funck, conseiller.

Début de la séance à 14.00 heures.

1) Huis clos - Personnel communal - Promotion d'un fonctionnaire.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

2) Huis-clos - Personnel communal - Promotion d'une fonctionnaire.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

3) Huis clos - Personnel communal - Constatation de circonstances exceptionnelles concernant la nomination d'un ingénieur pour les besoins du service voirie.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

4) Huis clos - Personnel communal - Nomination provisoire d'un fonctionnaire (m/f) au poste à tâche complète dans le groupe de traitement A1, sous-groupe administratif, pour les besoins du service écologique.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

5) Huis clos - Personnel communal - Nomination définitive d'un fonctionnaire (m/f) au poste à tâche complète dans le groupe de traitement D2, sous-groupe à attributions particulières.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

6) Huis clos - Enseignement fondamental - Proposition de réaffectation à un premier poste de surnuméraire à tâche complète vacant aux cycles 2 à 4 à partir de l'année scolaire 2019/2020.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

7) Huis clos - Enseignement fondamental - Proposition de réaffectation à un deuxième poste de surnuméraire à tâche complète vacant aux cycles 2 à 4 à partir de l'année scolaire 2019/2020.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

8) Huis clos - Enseignement fondamental - Proposition de réaffectation à un troisième poste de surnuméraire à tâche complète vacant aux cycles 2 à 4 à partir de l'année scolaire 2019/2020.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

9) Huis clos - Enseignement fondamental - Proposition de réaffectation à un quatrième poste de surnuméraire à tâche complète vacant aux cycles 2 à 4 à partir de l'année scolaire 2019/2020.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

10) Huis clos - Enseignement fondamental - Proposition de réaffectation à un poste de surnuméraire à tâche partielle (50%) vacant aux cycles 2 à 4 à partir de l'année scolaire 2019/2020.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

11) Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Suite au décès inopiné de Son Altesse Royale le Grand-Duc Jean le 23 avril dernier, le bourgmestre Michel Wolter rappelle les mérites du monarque pour la patrie, ainsi que les visites officielles pour la veille de la fête nationale en 1998 et à l'occasion de l'exposition de la Première Guerre mondiale, le 17 juin 2017.

Par une minute de silence, les personnes présentes rendent hommage au Grand-Duc Jean et à Monsieur Steve Marteng, membre d'une commission consultative, décédé récemment dans un accident tragique.

12) Présentation - réaménagement cour d'école Op Acker et approbation du projet avec devis.

Le projet, dont la première phase est présentée par l'architecte, Monsieur Stefan Jacobs (ernst + partner landschaftsarchitekten), prévoit deux terrains multisports, un toboggan tubulaire, diverses

possibilités d'assises et d'éléments à grimper ainsi que des espaces verts. Le coût des travaux s'élève à 1.065.000 €.

Approbation unanime.

13) Présentation - réaménagement des rues Eugène Mouschand, Nicolas Roth et Jean-Pierre Thiry à Hautcharage et approbation du projet avec devis.

Monsieur Tom Ziewers du bureau d'ingénieurs Zolid présente les travaux de réaménagement dans les détails avec devis s'élevant à 3.815.000 €. Le démarrage du chantier est prévu pour début 2020. La durée des travaux est échelonnée à 24 mois.

Approbation unanime.

14) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement de parcelles sises à Clemency, 2 rue de Messancy (section CA de Clemency - numéro cadastral 5/3498) - Approbation.

L'architecte Carole Juttel présente le projet qui prévoit le morcellement d'une parcelle en deux afin d'y construire, après démolition de la maison existante, trois unités de logement.

Approbation unanime.

15) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement de parcelles sises à Bascharage, 98-104 avenue de Luxembourg et 2 rue Boeltgen (section BC de Bascharage - numéros cadastraux 284/4927, 284/5602, 284/5603, 284/6065, 286/7799 et 286/7800) - Approbation.

Diverses maisons en bande doivent faire place pour un immeuble d'appartements. Madame Carole Juttel, architecte, explique le dossier dans ses détails.

Approbation unanime.

16) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement d'une parcelle sise à Bascharage, 10 rue des Champs (section BC de Bascharage - numéro cadastral 1877/6104) - Approbation.

L'architecte de la Commune présente le projet de morcellement d'une parcelle en trois lots pour y construire trois unités de logement.

Approbation unanime.

17) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement d'une parcelle sise à Bascharage, 5 rue des Roses (section BC de Bascharage - numéro cadastral 505/8062) - Approbation.

Le projet prévoit le morcellement d'un terrain afin d'y construire deux maisons unifamiliales.

Approbation unanime.

18) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement de parcelles sises à Bascharage, 23, 25 et 27 rue de la Continentale (section BC de Bascharage - numéros cadastraux 2751/5593 et 2751/7726) - Approbation.

Après la démolition d'une maison unifamiliale, le terrain sera morcelé en trois parcelles afin d'y faire construire trois unités de logement.

Approbation unanime.

19) Transaction immobilière : Approbation de l'acte notarié entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur et Madame Van Driessche-Schouweiler, demeurant à L-4943 Hautcharage, 2, rue Nicolas Roth, concernant l'acquisition de différents terrains sis à Hautcharage.

La Commune acquiert quatre parcelles d'une surface totale de 69,20 ares au prix de 20.996 €. Le SICONA réalisera des mesures de protection de la nature sur une large majorité de ces terrains.

Approbation unanime.

20) Transaction immobilière : Approbation de l'acte notarié entre le collège des bourgmestre et échevins et Madame Weber Aline, demeurant à L-4517 Oberkorn, 19, rue Boetelchen, concernant l'acquisition d'un terrain sis à Hautcharage.

47,40 ares vont être acquis par la Commune au prix de 17.538 €. Ces terrains vont également être aménagés par le SICONA.

Approbation unanime.

21) Transaction immobilière : Approbation de l'acte notarié entre le collège des bourgmestre et échevins et la société à responsabilité limitée « PL Immo S.à.r.l. » avec siège social à L-4940 Bascharage, 119, avenue de Luxembourg, concernant la vente de deux parcelles à Clemency au lieu-dit « Rue de l'École », avec une contenance de 37 centiares.

Une parcelle de 37 centiares est cédée dans le cadre d'un projet de logement. Le montant de la transaction s'élève à 9.250 €

Approbation unanime.

22) Contrat de fermage conclu entre le collège des bourgmestre et échevins et Madame Reinart Josiane, demeurant à L-4942 Bascharage, 2a, am Schack, concernant un terrain à Hautcharage, au lieu-dit « Auf Itschelt », avec une contenance de 68 ares.

La commune loue une parcelle de 68 ares à Hautcharage pour un fermage annuel de 102 €

Approbation unanime.

23) Personnel communal : Création d'un poste d'artisan DAP/CATP pour les besoins du centre de recyclage (Eco-Center).

Approbation unanime.

24) Enseignement fondamental : Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2019/2020 de la commune de Käerjeng.

L'organisation scolaire provisoire est présentée par le préposé du ressort, Monsieur Jean-Marie Pandolfi.

Approbation unanime.

25) Enseignement fondamental : Approbation du règlement d'occupation des postes des enseignants de la commune de Käerjeng.

Monsieur Jean-Marie Pandolfi présente le règlement dans ses détails.

Approbation unanime.

26) Cimetières communaux – Indemnités pour fossoyage.

Approbation unanime.

27) Compte de Gestion 2018 - État des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2018.

Les restants à poursuivre pour l'exercice 2018 s'élèvent à 34.377,70 €, alors que les décharges accordées se chiffrent à 2.026,54 €.

Approbation unanime.

28) Arrêt provisoire du compte administratif 2017.

Boni du compte de 2016 :	22 259 647,03 €
Recettes ordinaires :	37 714 384,12 €
Recettes extraordinaires :	2 317 088,06 €
Total des recettes :	62 291 119,21 €
Mali du compte 2016:	0,00 €
Dépenses ordinaires :	31 015 014,19 €
Dépenses extraordinaires :	14 862 982,57 €
Total des dépenses :	45 877 996,76 €
Boni :	16 413 122,45 €

Approbation pour 9 voix (CSV, déi gréng) contre 5 (LSAP).

29) Arrêt provisoire du compte de gestion 2017.

Total des recettes :	37 714 384,12 €	2 317 088,06 €
Total des dépenses :	31 015 014,19 €	14 862 982,57 €
Boni propre à l'exercice :	6 699 369,93 €	
Mali propre à l'exercice :		12 545 894,51 €
Boni du compte de 2016 :	22 259 647,03 €	
Mali du compte de 2016 :		
Boni général :	28 959 016,96 €	
Mali général :		12 545 894,51 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire :	- 12 545 894,51 €	+12 545 894,51 €
Boni définitif :	16 413 122,45 €	

Approbation unanime.

30) Modification du règlement relatif aux conditions d'utilisation du service « Käerjenger VëlosBox » .

L'échevine Josée-Anne Siebenaler-Thill présente le détail des modifications apportées au règlement.

Approbation unanime.

31) Règlement-taxe relatif à l'utilisation du service « Käerjenger VëlosBox».

Approbation unanime.

32) Commissions consultatives de la commune de Käerjeng - Modifications dans les commissions de la mobilité et de l'environnement.

Sur proposition de la section locale du DP, Monsieur Daniel Jeitz remplace Monsieur Steve Marteng dans la commission de la mobilité. Monsieur Claude Besch est remplacé par Monsieur Serge Defays comme secrétaire dans la commission de l'environnement.

Approbation unanime.

33) Règlements temporaires de la circulation, édictés par le collège des bourgmestre et échevins - Confirmation.

Approbation unanime.

34) Questions et réponses.

Fin de la séance : 17.00 heures

Rapport détaillé sur :
www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal

Kurzbericht der
Gemeinderatssitzung n°4/2019

Rapport succinct de la séance
du Conseil Communal n°4/2019



Sitzung n°4/2019

vom 12. Juli 2019

Anwesend

Michel Wolter, Bürgermeister, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Frank Pirrotte und Richard Sturm, Schöffen; Yves Cruchten, Jos Thill, Danielle Schmit, Joseph Hames, Arsène Ruckert, Guy Scholler, Marc Hansen, Nico Funck, Mireille Duprel und Jean-Marie Bruch, Gemeinderäte; Alain Schwarz, Sekretär.

Entschuldigt

Lucien Fusulier, Rat

Beginn der Sitzung um 8.00 Uhr.

1) Nicht öffentliche Sitzung – Provisorische Ernennung eines Beamten in der Gehaltsgruppe A1 für die Bedürfnisse der Umweltabteilung.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

2) Nicht öffentliche Sitzung – Rücktrittsgesuch eines Gemeindebeamten.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

3) Nicht öffentliche Sitzung – Zuordnung des Aufgabenbereichs des Feldhüters.

Gemäß den Bestimmungen des Gemeindegesetzes wurde dieser Punkt unter Ausschluss der Öffentlichkeit behandelt.

4) Mitteilungen des Schöffenrates.

Bürgermeister Michel Wolter gibt den Gemeinderäten Auskunft über den aktuellen Stand der einzelnen Straßenbauprojekte. Die Arbeiten an der „Rue Théophile Aubart“ stehen kurz vor dem Abschluss. Bezüglich des „Boulevard Kennedy“ wurde das Dossier von der Straßenbauverwaltung bisher noch nicht eingereicht, doch bleibt man zuversichtlich, dass die Arbeiten im April nächsten Jahres beginnen können.

Bezüglich der Arbeiten zwischen Linger und Oberkerschen stellt Herr Wolter klar, dass es sich um ein Projekt der Straßenbauverwaltung handelt, bei dem die Gemeinde lediglich die Gelegenheit nutzt, um eine neue Wasserleitung zu verlegen. Ansonsten habe die Gemeinde keinen Einfluss auf die Arbeiten. Die Verantwortlichen der Straßenbauverwaltung haben plausible Gründe, weshalb eine Vollsperrung der Straße während den Arbeiten unabdingbar ist. Der Schöffenrat hat darauf beharrt, dass ein Großteil der Arbeiten während den Schulferien verrichtet werden soll. Während dem Kollektivurlaub im Bausektor wird die Straße mittels Ampeln befahrbar sein, im Anschluss und bis zum Ende jedoch wieder komplett für den Verkehr gesperrt werden.

5) Städteplanung – Gutheißen einer punktuellen Abänderung des schriftlichen Teils des Allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Käerjeng.

Die Einzelheiten der Modifikation werden von der Gemeindecarchitektin Carole Juttel erläutert.

Einstimmiger Beschluss.

6) Städteplanung – Gutheißen der Anfrage zur Parzellierung eines Grundstücks in Fingig, im Ort „rue Nicolas Margue“.

Die Parzellierung soll den Bau von neun Einfamilienhäusern ermöglichen.

Einstimmiger Beschluss.

7) Städteplanung – Benennung des gesonderten Bauwerksprojektes im Ort „rue Eugène Mouschand“, Oberkerschen, in „Rue Itschelt“.

Einstimmiger Beschluss.

8) Städteplanung – Benennung des gesonderten Bauwerksprojektes im Ort „op der Strooss“, Niederkerschen, in „Rue de la Paix“.

Einstimmiger Beschluss.

- 9) Städteplanung – Benennung des gesonderten Bebauungsprojektes im Ort „rue de la Gare – Rue de l’Eglise“, Oberkerschen, in „Cité Grand-Duc Jean“.**

Einstimmiger Beschluss.

- 10) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und den Konsorten Olinger, bezüglich des Tauschs von diversen Grundstücken in Küntzig.**

Die Gemeinde erwirbt insgesamt 13 Parzellen mit einer Gesamtfläche von 10,95 Ar und verkauft 3 Parzellen von insgesamt 2,54 Ar. Die Gemeinde zahlt einen Ausgleich von 4.205 € an die Konsorten Olinger.

Einstimmiger Beschluss.

- 11) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten Olinger-Hesse, bezüglich des Tauschs von diversen Grundstücken in Küntzig.**

Die Gemeinde erwirbt zwei Parzellen von insgesamt 0,36 Ar und verkauft zwei Parzellen mit einer Gesamtfläche von 0,90 Ar. Die Eheleute Olinger-Hesse zahlen einen Ausgleich von 270 € an die Gemeinde.

Einstimmiger Beschluss.

- 12) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und den Herren Jeannot Muller, Guy Karier und Paul Karier, bezüglich der unentgeltlichen Überlassung eines Grundstücks in Oberkerschen.**

Eine Parzelle von 2,14 Ar im Ort „Rue du Dix Septembre“ in Oberkerschen wird an die Gemeinde abgetreten.

Einstimmiger Beschluss.

- 13) Immobilientransaktionen – Gutheißen der notariellen Urkunde, unterzeichnet zwischen dem Schöffenrat und Frau Emma Lutgen, bezüglich der unentgeltlichen Überlassung eines Grundstücks in Niederkerschen.**

Im Ort „Avenue de Luxembourg“ in Niederkerschen wird eine Parzelle von 0,24 Ar an die Gemeinde abgetreten.

Einstimmiger Beschluss.

- 14) UNESCO „Man and the biosphere“ – Unterstützung der Kandidatur der Region Süden zum Biosphärenreservat.**

Als Vertreter der Gemeinde Käerjeng im Syndikat PRO-SUD stellt Rat Joseph Hames die Kandidatur in ihren Einzelheiten vor.

Einstimmiger Beschluss.

- 15) Außerordentlicher Haushalt 2019 – Gutheißen von diversen Abrechnungen.**

Einstimmiger Beschluss.

- 16) Sozialamt – Gutheißen der Jahresbilanzen 2017 und 2018.**

Einstimmiger Beschluss.

- 17) Grundsteuer – Festlegen der Besteuerungssätze für das Jahr 2020.**

Der Schöffenrat schlägt keine Änderung der Besteuerungssätze vor.

Einstimmiger Beschluss.

- 18) Gewerbesteuer – Festlegen des Besteuerungssatzes für das Jahr 2020.**

Der Schöffenrat schlägt vor, den Besteuerungssatz der Gewerbesteuer bei 350% zu belassen.

Einstimmiger Beschluss.

- 19) Mobilität – Abänderung der kommunalen Verkehrsverordnung.**

Bürgermeister Michel Wolter erläutert die Abänderungen, welche hauptsächlich die diversen Parkmöglichkeiten in der Gemeinde anbelangen.

Einstimmiger Beschluss.

- 20) Verkehrsverordnungen – Gutheißen von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.**

Sechs zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen gibt der Gemeinderat seine Zustimmung.

Einstimmiger Beschluss.

- 21) Lokale Vereinigungen – Kenntnisnahme von Vereinsstatuten.**

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der gemeinnützigen Vereinigungen „KaBoule“, „K.C. Ënner Frënn Bascharage“ und „Femmes Unies du Luxembourg“ zur Kenntnis.

- 22) Fragen und Antworten.**

Ende der Sitzung um 10:00 Uhr

Ausgedehnter Gemeinderatsbericht auf:
[www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)

Séance n°4/2019

du 12 juillet 2019

Présents

Michel Wolter, bourgmestre, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Frank Pirrotte et Richard Sturm, échevins ; Yves Cruchten, Jos Thill, Danielle Schmit, Joseph Hames, Arsène Ruckert, Guy Scholler, Marc Hansen, Nico Funck, Mireille Duprel et Jean-Marie Bruch, conseillers ; Alain Schwarz, secrétaire

Excusés

Lucien Fusulier, conseiller

Début de la séance à 8.00 heures.

1) Personnel communal - Nomination provisoire d'un fonctionnaire (m/f) au poste à tâche complète dans le groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique, pour les besoins du service écologique.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

2) Personnel communal : Démission.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

3) Personnel communal : Attribution des fonctions de garde champêtre à un fonctionnaire communal.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

4) Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Bourgmestre Michel Wolter renseigne les membres du conseil communal sur les l'état d'avancement travaux de voirie. Le réaménagement de la « Rue Théophile Aubart » est dans sa phase finale. En ce qui concerne le renouvellement du « Bd. J.F. Kennedy », le dossier n'a pas encore été introduit. L'Administration des Ponts & Chaussées est cependant confiante à ce que le chantier puisse démarrer en avril 2020.

En ce qui concerne le chantier actuel entre Bascharage et Linger, Monsieur le Bourgmestre précise qu'il s'agit d'un projet émanant de l'Administration des Ponts & Chaussées, l'administration communale profite simplement de l'occasion pour y poser une nouvelle conduite d'eau. La Commune n'a pas d'influence sur le déroulement du chantier. Les responsables des Ponts & Chaussées disposent d'arguments plausibles nécessitant une fermeture totale

de la chaussée pendant toute la durée du chantier. Le collège des bourgmestre et échevins a toujours insisté à ce que la majorité des travaux puissent être réalisés durant les périodes de vacances scolaires. Durant les congés collectifs du secteur de la construction, la chaussée sera ouverte à la circulation. Ensuite, elle sera de nouveau fermée pour la finition du chantier.

5) Plan d'Aménagement Général de la commune de Käerjeng - Modification ponctuelle de la partie écrite du PAG, article 5 « Zones d'activités économiques communales type 1 - artisanat et industrie légère (ECO-c1) » - Deuxième vote.

Les détails de la modification ponctuelle sont exposés par l'architecte, Madame Carole Juttel.

Approbation unanime.

6) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement d'une parcelle sise à Fingig, rue Nicolas Margue (section CC de Fingig - numéro cadastral 437/2082) - Approbation.

Le nouveau morcellement permettra la construction de neuf maisons unifamiliales.

Approbation unanime.

7) Dénomination du projet d'aménagement particulier au lieu-dit « rue Mouschand » en « Rue Itschelt » à Hautcharage.

Approbation unanime.

8) Dénomination du projet d'aménagement particulier au lieu-dit « Op der Strooss » en « Rue de la Paix » à Hautcharage.

Approbation unanime.

9) Dénomination du projet d'aménagement particulier au lieu-dit « Rue de la Gare - Rue de l'Église » en « Cité Grand-Duc Jean » à Hautcharage.

Approbation unanime.

10) Transaction immobilière : Approbation de l'acte notarié entre le collège des bourgmestre et échevins et Mesdames Olinger Fernande et Olinger Milly et Monsieur Olinger François, concernant l'échange de différentes parcelles à Clemency.

La Commune acquiert treize parcelles d'une contenance totale de 10,95 ares et cède 3 terrains d'une contenance de 2,54 ares. Elle paye une soulte de 4.205 € aux consorts Olinger.

Approbation unanime.

11) Transaction immobilière : Approbation de l'acte notarié entre le collège des bourgmestre et échevins et les époux Olinger-Hesse, demeurant à L-4960 Clemency, 31A, rue de Bascharage, concernant l'échange de différentes parcelles à Clemency.

La Commune acquiert deux parcelles d'une contenance totale de 36 centiares. En contrepartie, elle vend deux parcelles de 90 centiares. Les époux Olinger-Hesse payent une soulte de 270 € à la Commune.

Approbation unanime.

12) Transaction immobilière : Approbation de l'acte notarié entre le collège des bourgmestre et échevins et les Messieurs Muller Jeannot, Karier Guy et Karier Paul, concernant la cession gratuite d'une parcelle à Hautcharage au lieu-dit « avenue du Dix Septembre ».

Une parcelle de 2,14 ares, située dans la voie publique au lieu-dit « Rue du X Septembre » à Hautcharage, est cédée gratuitement.

Approbation unanime.

13) Transaction immobilière : Approbation de l'acte notarié entre le collège des bourgmestre et échevins et Madame Lutgen Emma, demeurant à L-4940 Bascharage, 101A, avenue de Luxembourg, concernant la cession gratuite d'une parcelle à Bascharage au lieu-dit « avenue de Luxembourg ».

Au lieu-dit « Avenue de Luxembourg » à Bascharage, une parcelle de 24 centiares, faisant partie de la voie publique est cédée gratuitement.

Approbation unanime.

14) UNESCO « Man and the Biosphere » sous la gouvernance du syndicat PRO-SUD - Vote de soutien.

Monsieur Joseph Hames, représentant de la Commune auprès du syndicat PRO-SUD présente la candidature dans ses détails.

Approbation unanime.

15) Budget extraordinaire - Décomptes de travaux - Approbation.

Approbation unanime.

16) Office social : Bilan et compte de profits et pertes exercices 2017 et 2018.

Approbation unanime.

17) Budget ordinaire 2/170/707110/99001 - Impôt foncier A-B1-B2-B3-B4-B5-B6 : Fixation des taux d'imposition pour l'exercice 2020.

Le collège des bourgmestre et échevins propose de maintenir les taux comme pour l'année en cours.

Approbation unanime.

18) Budget ordinaire 2/170/707120/99001 - Impôt commercial communal : Fixation du taux pour l'exercice 2020.

Le collège des bourgmestre et échevins propose de laisser le taux inchangé.

Approbation unanime.

19) Règlement de circulation de la commune de Käerjeng - Modification.

Bourgmestre Michel Wolter présente les différentes modifications, qui pour la majeure des parties sont en relation avec les parkings et places de stationnement.

Approbation unanime.

20) Règlements temporaires de la circulation, édictés par le collège des bourgmestre et échevins - Confirmation.

Approbation unanime.

21) Sociétés locales - Dépôt de statuts - pour prendre connaissance.

Le conseil communal prend connaissance des statuts des associations locales « KaBoule asbl », « K.C. Enner Frënn Bascharage » et « Femmes Unies du Luxembourg asbl ».

22) Questions et réponses.

Fin de la séance : 10.00 heures

Rapport détaillé sur :
[www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)

Kurzbericht der
Gemeinderatssitzung n°5/2019

Rapport succinct de la séance
du Conseil Communal n°5/2019



Sitzung n°5/2019

vom 18. September 2019

Anwesend

Michel Wolter, Bürgermeister, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Frank Pirrotte und Richard Sturm, Schöffen; Yves Cruchten, Jos Thill, Lucien Fusulier, Danielle Schmit, Joseph Hames, Guy Scholler, Marc Hansen, Nico Funck, Mireille Duprel (entschuldigt ab Punkt 14) und Jean-Marie Bruch, Gemeinderäte; Claude Freichel, beigeordneter Sekretär.

Entschuldigt

Arsène Ruckert, Rat.

Beginn der Sitzung um 8.00 Uhr.

1) Nicht öffentliche Sitzung – Ernennung eines Beamten in der Gehaltsgruppe D1 für den Schwimmunterricht in der Grundschule.

2) Nicht öffentliche Sitzung – Ernennung eines Gemeindeangestellten in der Gehaltsgruppe A1 für die Bedürfnisse des Umweltamtes.

2b) Nicht öffentliche Sitzung – Genehmigen einer Sonderprämie.

3) Mitteilungen des Schöffenrates und Bilanz nach der Tornado-Katastrophe vom 9. August 2019.

Bürgermeister Michel Wolter bittet zunächst um eine Schweigeminute zum Gedenken an das kürzlich verstorbene, ehemalige Mitglied des Schöffen- und Gemeinderats der Gemeinde Küntzig, Herrn Léon Jenal.

Anschließend zieht Herr Wolter Bilanz über die verheerende Tornado-Katastrophe vom 9. August 2019 und die darauffolgenden Tage. Hierbei geht er besonders auf die große Solidarität aus dem ganzen Land ein, sowie auf die etwas mehr als 11.000 geleisteten Arbeitsstunden von allen Akteuren. Den diversen Danksagungen schließen sich die Redner aller Parteien an.

4) Städteplanung – Benennung der neuen Straße im Ort „Op Aker“, Niederkerschen, in „Rue du 9 Août 2019“.

Einstimmiger Beschluss.

5) Ordentlicher Haushalt 2019 – Gutheißen von Spezialkrediten für die Reparaturarbeiten an den beschädigten Gemeindegebäuden sowie für die zeitlich begrenzte Unterbringung von Personen, nach der Tornado-Katastrophe vom 9. August 2019.

Der Schöffenrat beantragt einen Spezialkredit in Höhe von 1.000.000 € zur Durchführung der Reparaturarbeiten an den vom Tornado beschädigten kommunalen Einrichtungen, sowie einen Spezialkredit von 10.000 € für die Unterbringungskosten jener Bürger, deren Häuser oder Wohnungen nach dem Tornado zeitweise unbewohnbar waren.

Einstimmiger Beschluss.

6) Städteplanung – Punktuelle Abänderung der Lagepläne der gesonderten Bbauungsprojekte des Typs „Quartier existant type 2“ und „Quartier existant type 14“.

Die Gemeindecarchitektin Carole Juttel erläutert die Einzelheiten der Modifikationen.

Einstimmiger Beschluss.

7) Städteplanung – Gutheißen einer Anfrage zur Parzellierung im Ort „Rue de Sélange“ in Küntzig.

Einstimmiger Beschluss.

8) Städteplanung – Gutheißen einer Anfrage zur Parzellierung im Ort „Rue Centrale“ in Fingig.

Einstimmiger Beschluss.

9) Städteplanung – Gutheißen einer Anfrage zur Parzellierung im Ort „Rue de Schouweiler“ in Niederkerschen.

Einstimmiger Beschluss.

10) Städteplanung – Gutheißen einer Anfrage zur Parzellierung im Ort „Rue du Bois“ in Linger.

Einstimmiger Beschluss.

11) Städteplanung – Gutheißen einer Anfrage zur Parzellierung im Ort „Rue de la Poste“ in Niederkerschen.

Einstimmiger Beschluss.

12) Städteplanung – Gutheißen einer Anfrage zur Parzellierung im Ort „Rue Centrale“ in Fingig.

Einstimmiger Beschluss.

13) Städteplanung – Gutheißen einer Anfrage zur Parzellierung im Ort „Chemin d’Arlon“ in Küntzig.

Einstimmiger Beschluss.

14) Außerordentlicher Haushalt 2019 – Gutheißen des Projektes mit Kostenvoranschlag zur Neugestaltung des „Boulevard John F. Kennedy“ in Niederkerschen. Außerordentlicher Haushalt 2019 – Anlegen von Zufahrtsstraßen im Rahmen der Neugestaltung des „Boulevard John F. Kennedy“ in Niederkerschen.

Das Projekt wird in seinen Einzelheiten von Frau Loredana Casasanta vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés vorgestellt. Der Kostenvoranschlag für die Gemeinde Käerjeng wird auf 10.105.000 € geschätzt, die Arbeiten sollen im Frühling 2020 beginnen und sich über 36 Monate erstrecken.

Einstimmiger Beschluss.

15) Personalangelegenheiten – Schaffen eines Vollzeitpostens eines Gemeindebeamten in der Gehaltsgruppe B1 für die Bedürfnisse des Bürgeramtes.

Einstimmiger Beschluss.

16) Außerordentlicher Haushalt 2019 – Gutheißen der Abschlussrechnung bezüglich der Arbeiten am Küntziger Grundschulgebäude.

Der Kostenvoranschlag wurde mit 260.000 € gutgeheißen. Die getätigten Ausgaben belaufen sich auf 227.137,37 €.

Einstimmiger Beschluss.

17) Grundschulunterricht – Gutheißen der Modifikationen an der provisorischen Schulorganisation der Gemeinde Käerjeng für das Jahr 2019/2020.

Einstimmiger Beschluss.

18) Lokale Vereinigungen – Kenntnisnahme von Vereinsstatuten.

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der gemeinnützigen Vereinigung „FC Bascharage 2020“ zur Kenntnis.

19) Lokale Vereinigungen – Kenntnisnahme von Vereinsstatuten.

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der gemeinnützigen Vereinigung „Dart Club Bull’s Hit“ zur Kenntnis.

20) Ordentlicher Haushalt 2019 – Gutheißen der Vereinssubsidien für das Jahr 2019.

Bürgermeister Michel Wolter geht kurz auf die Aufstellung der jährlichen Zuschüsse für Vereinigungen ein.

Einstimmiger Beschluss.

21) Konventionen – Gutheißen der Konvention bezüglich der Aufnahme von Antragsteller auf internationalem Schutz auf dem Gebiet der Gemeinde Käerjeng.

Bürgermeister Wolter geht auf die einzelnen Kapitel der Konvention ein und erklärt, wozu sich die einzelnen Akteure im Rahmen der Konvention verpflichten.

Einstimmiger Beschluss.

22) Konventionen – Gutheißen der Konvention bezüglich der Bereitstellung der Niederkerschener Kirche an den Kirchenfonds, gemäß dem Gesetz vom 13. Februar 2018.

Das Abkommen mit dem nationalen Kirchenfonds wird von Bürgermeister Wolter vorgestellt.

Gutheißen bei 10 Ja-Stimmen (CSV, déi gréng, DP) und drei Enthaltungen (LSAP).

23) Konventionen – Gutheißen der Konvention bezüglich des „Club Senior Prénzebiërg“ für das Jahr 2019.

Einstimmiger Beschluss.

24) Konventionen – Gutheißen der Konvention zwischen der Gemeinde Käerjeng und Herrn Jeff Scheer bezüglich der Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen.

Einstimmiger Beschluss.

25) Konventionen – Gutheißen der Konvention des Sozialamtes für das Jahr 2019.

Einstimmiger Beschluss.

26) Konventionen – Gutheißen der Konvention mit dem „Commissariat du gouvernement à la protection des données auprès de l'Etat“.

Im Rahmen der Datenschutzverordnung übernimmt des „Commissariat du gouvernement à la protection des données auprès de l'Etat“ die Aufgaben des Datenschutzbeauftragten für die Gemeinde Käerjeng.

Einstimmiger Beschluss.

27) Gerichtsprozesse – Genehmigung eines Gerichtsprozesses gegen die Firma SOCOFA S.A..

Schöffe Richard Sturm geht auf die Hintergründe der bereits seit mehreren Jahren laufenden Affäre ein. Ein Gerichtsprozess soll nun zu einem Räumungsurteil führen.

Einstimmiger Beschluss.

28) Verkehrsreglemente – Gutheißen von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.

Einstimmiger Beschluss.

29) Verkehrsreglemente – Bestätigung von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen.

Einstimmiger Beschluss.

30) Fragen und Antworten.

Ende der Sitzung um 11:45 Uhr

Ausgedehnter Gemeinderatsbericht auf:
[www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports%20du%20conseil%20communal)

Séance n°5/2019

du 18 septembre 2019

Présents

Michel Wolter, bourgmestre, Josée-Anne Siebenaler-Thill, Frank Pirrotte et Richard Sturm, échevins ; Yves Cruchten, Jos Thill, Lucien Fusulier, Danielle Schmit, Joseph Hames, Guy Scholler, Marc Hansen, Nico Funck, Mireille Duprel (excusée à partir du point 14) et Jean-Marie Bruch, conseillers ; Claude Freichel, secrétaire adjoint.

Excusés

Arsène Ruckert, conseiller.

Début de la séance à 8.00 heures.

1) Séance à huis clos - Personnel communal : Nomination définitive d'un fonctionnaire à un poste à tâche complète dans le groupe de traitement D1, sous-groupe à attributions particulières (fonction d'artisan).

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

2) Séance à huis clos - Personnel communal : Nomination d'un employé communal (m/f) dans le groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique, en tant que conseiller écologique / climat pour les besoins du service écologique.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

2b) Séance à huis clos - Personnel communal : Attribution d'une indemnité spéciale.

Conformément aux dispositions de la loi communale en vigueur, ce point est traité à huis clos.

3) Communications du collège échevinal et bilan après la catastrophe de la tornade du 9 août 2019.

Le bourgmestre, Monsieur Michel Wolter, demande d'abord une minute de silence à la mémoire du défunt, ancien membre du conseil communal de la commune de Clemency, Monsieur Léon Jenal.

Monsieur Wolter dresse ensuite le bilan de la tornade dévastatrice du 9 août 2019 et des jours qui ont suivi. Il souligne surtout la grande solidarité de l'ensemble du pays, ainsi que les plus de 11.000 heures de travail prestées par tous les acteurs. Les intervenants de tous les partis se rallient aux différents remerciements.

4) Dénomination de la rue dans le nouveau quartier né du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Op Aker » à Bascharage en rue du « Neuf Août 2019 ».

Approbation unanime.

5) Budget ordinaire 2019 : Crédits spéciaux pour l'entretien et les réparations, ainsi que pour le relogement de personnes, suite au passage de la tornade du 9 août 2019.

Le collège échevinal sollicite un crédit spécial de 1.000.000€ pour les réparer les installations communales endommagées par la tornade, ainsi qu'un prêt spécial de 10.000 € pour les frais de logement des citoyens dont les maisons ou les appartements étaient temporairement inhabitables après la tornade.

Approbation unanime.

6) Plan d'aménagement particulier - Quartier existant - Modification du plan de repérage du « quartier existant type 2 » et du plan de repérage avec la partie écrite du « quartier existant type 14 ».

Les détails de la modification sont exposés par l'architecte, Madame Carole Juttel.

Approbation unanime.

7) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement de parcelles sises à Clemency, 6-8, rue de Sélange.

Approbation unanime.

8) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement d'une parcelle sise à Fingig, 46 rue Centrale.

Approbation unanime.

9) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement d'une parcelle sise à Bascharage, 57A rue de Schouweiler.

Approbation unanime.

10) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement d'une parcelle sise à Linger, 12 rue du Bois.

Approbation unanime.

11) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement d'une parcelle sise à Bascharage, 15 rue de la Poste.

Approbation unanime.

12) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement d'une parcelle sise à Fingig, 23 rue Centrale.

Approbation unanime.

13) Aménagement communal et développement urbain - Lotissement de parcelles sises à Clemency, 9 chemin d'Arlon.

Approbation unanime.

14) Budget extraordinaire 2019 - Réaménagement du boulevard J.F. Kennedy à Bascharage.

Budget extraordinaire 2019 – Réaménagement du Boulevard J.F. Kennedy - Confection de routes d'accès.

Le projet est présenté en détail par Madame Loredana Casasanta du bureau d'études Schroeder & Associés. Le coût estimé pour la commune de Käerjeng est de 10.105.000€ Les travaux devraient commencer au printemps 2020 et s'étendre sur 36 mois.

Approbation unanime.

15) Personnel communal : Création d'un poste de fonctionnaire communal à tâche complète du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du service du citoyen.

Approbation unanime.

16) Budget extraordinaire : Mise en conformité de l'école à Clemency - Approbation du décompte de travaux.

Approbation du devis de 260.000 € Les dépenses s'élèvent à 227.137,37 €

Approbation unanime.

17) Enseignement fondamental : Approbation des modifications de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental de la commune de Käerjeng pour l'année scolaire 2019/2020.

Approbation unanime.

18) Sociétés locales - dépôt de statuts.

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'association « FC Bascharage 2020 ».

19) Sociétés locales - dépôt de statuts.

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'association « Dart Club Bull's Hit ».

20) Budget ordinaire 2019 : Allocation de subsides aux associations pour l'exercice 2019

Le bourgmestre, Monsieur Michel Wolter, explique brièvement la liste des subventions annuelles pour les associations.

Approbation unanime.

21) Convention concernant l'hébergement de demandeurs de protection internationale sur le territoire de la commune de Käerjeng.

Le bourgmestre, Monsieur Michel Wolter, aborde les différents chapitres de la convention et explique ce à quoi les différents acteurs s'engagent en vertu de cette convention.

Approbation unanime.

22) Convention concernant la mise à disposition de l'église de Bascharage au Fonds de gestion des édifices religieux en vertu de la loi du 13 février 2018.

L'accord avec le fonds de l'église nationale est présenté le bourgmestre, Monsieur Michel Wolter. Approbation par 10 votes positifs (CSV, déi gréng, DP) contre trois abstentions (LSAP).

23) Club Senior Prënzebiërg - Approbation de la convention pour l'année 2019, conclue entre le ministère de la Famille, les administrations communales de Käerjeng, Differdange, Sanem et Pétange et l'organisme gestionnaire « Aides pour personnes âgées Prënzebiërg a.s.b.l. ».

Approbation unanime.

24) Convention entre la commune de Käerjeng et M. Jeff Scheer concernant des projets de protection de la nature.

Approbation unanime.

25) Office Social Käerjeng - Convention 2019.

Approbation unanime.

26) Convention entre la commune de Käerjeng et le Commissariat du gouvernement à la protection des données auprès de l'État.

Aux termes du règlement sur la protection des données, le commissaire à la protection des données auprès de l'État assume les fonctions de délégué à la protection des données pour la commune de Käerjeng.

Approbation unanime.

27) Autorisation d'ester en justice en matière de contrat de droit de superficie dans la zone artisanale « Op Zaemer », relative à l'affaire AC Käerjeng c/ SOCOFA - déguerpissement

L'échevin, Monsieur Richard Sturm, aborde l'affaire qui existe déjà depuis plusieurs années. L'action en justice a pour but de mener à un avis d'expulsion.

28) Règlements temporaires de la circulation.

Approbation unanime.

29) Règlements temporaires de la circulation, édictés par le collège des bourgmestre et échevins - confirmation.

Approbation unanime.

30) Questions et réponses.

Fin de la séance à 11h45.

Rapport détaillé sur :
[www.kaerjeng.lu/politique/rapports du conseil communal](http://www.kaerjeng.lu/politique/rapports-du-conseil-communal)

PhotoNews

Gemeng
Käerjeng

►► 02. a 04. Abrëll 2019 Babysitter Coursen



▶▶ 08.-10. Abrëll 2019 Jugend Handball Camp



▶▶ 26.-28. Abrëll 2019 Salon des Vins d'Occitanie



► 27. Abrëll 2019 Holzstee



► 16. Mee 2019 Scheckiwerrrechnung Cycle 1 - Kannerwonsch



▶▶ 19. Mee 2019 En Dag an der Natur



▶▶ 01. Juni 2019 Bridge of Songs Concert Vivace



► 06. Juni 2019 SKODA Tour de Luxembourg 2019



▶▶ 08.-10. Juni 2019 Kulturrees Dinant - Gent - Namur



▶▶ 14. Juni 2019 Aweigung Spillschoul Kënzeg



►► 14. Juni 2019 Feier 75-jähreg



►► 22. Juni 2019 Virowend Nationalfeierdag



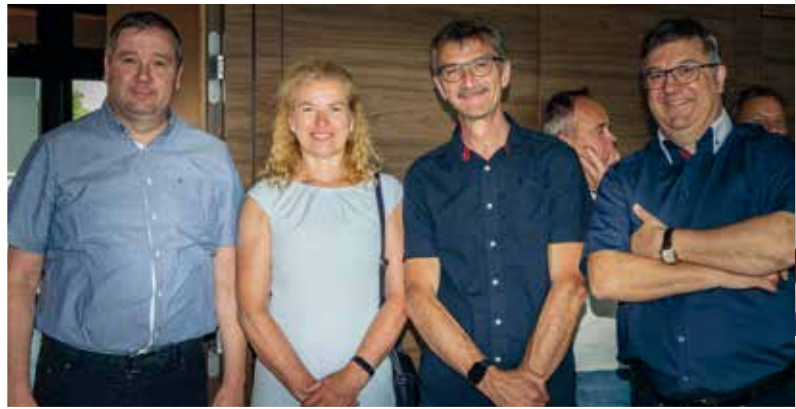


► 28. Juni 2019 Concert Harmonies Jeunes



► 05. Juli 2019 Ofschlossfeier Owescoursen





► 10. Juli 2019 Grillfest Gemengenaarbeschter an Iwwerreeschung vun neie Gefierer



Compacteur Husmann GT-M 1750



Camionette VW Caddy



Camionette VW Crafter





Camion Lindner 112L-drive



Tracteur John Deere 4049R



Mini pelle Yanmar SV18



Camionette Goupil G4



Unkrautvernichter Reinex



Pick-up Ford Ranger



Voiture NISSAN Leaf



Remorques Walt 750 kg



▶▶ **10. Juli 2019** **Diplom Iwwerreechung Lëtzebuergesch Coursen**



▶▶ **12. Juli 2019** **Diplom Iwwerreechung Musekschoul**





▶▶ 26. Juli 2019 Ofschlossfeier Semaines loisirs



► 02. August 2019 Ofschlossfeier Semaine culturelle



▶ 23. September 2019 Sportleréierung - Sportskommissioun



DT Hautcharage



DT Lénger Minimes 3



DT Lénger Teo a Loris Spano



DT Nidderkäerjeng



Etoile Sportive Clemency Séniors 1



Handball Käerjeng Dammén



Handball Käerjeng U13 Jungen



Karaté Club Bascharage



Special Olympics Alexia Berg an Francis Berg



UN Käerjeng'97 Juniors



UN Käerjeng'97 Scolaires 2



UN Käerjeng'97 Seniors 2



► 06. Oktober 2019 3. Käerjenger KonschtTreff mat lokalem Maart



► 13. Oktober 2019 Nationalen Erënnerungsdag



► 17. Oktober 2019 Remise de prix Villages fleuris



- Der Einbruch dauert in der Regel nicht länger als 5-10 Minuten.
- Meistens versuchen Einbrecher ein Fenster aufzuhebeln.

WIE SIE SICH SCHÜTZEN KÖNNEN

MECHANISCHE ABSICHERUNG

Türen

Eine einbruchhemmende Eingangstür sollte mindestens der Widerstandsklasse RC2 (DIN-Norm EN 1627) entsprechen. Die Verglasung (DIN-Norm EN 356) sollte der Widerstandsklasse P4A (durchwurfhemmend) entsprechen.

Querriegelschloss oder Zusatzschloss erhöhen die Sicherheit bei bestehenden Türen.

Fenster

Bei Neu- oder Umbauten sollten einbruchhemmende Fenster der Widerstandsklasse RC2 (DIN EN 1627) installiert werden.

Ohne Verbundsicherheitsverglasung der Widerstandsklasse P4A nach DIN EN 356 verhindert Dreifachverglasung alleine keinen Einbruch.

Bestehende Fenster können mit aufschraubbaren Zusatzsicherungen nachgerüstet werden.

ELEKTRISCHE ABSICHERUNG

Vorbeugen durch Licht

Einbrecher scheuen Licht. Besonders in der dunkleren Herbst- und Winterzeit empfiehlt es sich, Ihre Wohnung durch elektrische Schaltuhren automatisch zu erhellen und einen bewohnten Eindruck zu hinterlassen.

Alarmanlage

Alarmanlagen schrecken Einbrecher ab. Bei Neubauten sollte man ein verkabeltes Alarmsystem einplanen.

Bei bestehenden Immobilien kann leicht eine Funk-Alarmanlage nachgerüstet werden.



Die Alarmanlage kann für jedes Objekt angepasst werden. Notwendig sind:

- Alarmzentrale mit Innensirene;
- Gut sichtbare Außensirene;
- Alarmübermittlung (GSM-Modul);
- Magnetkontakte an Fenster, Tür und Garagentor;
- Bewegungsmelder;
- Glasbruchmelder;
- Rauchmelder.

KOSTENLOSE BERATUNG BEI DER POLIZEI

 **Service national de prévention du crime**

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg
(+352) 244 24 4033
prevention@police.etat.lu
www.police.lu 

PRÉVENTION CAMBRIOLAGE

POLICE
LÉTZEBUERG 

- En règle générale, le cambriolage ne dure que 5 à 10 minutes.
- Souvent, les cambrioleurs utilisent un tournevis pour forcer l'ouverture d'une fenêtre.

COMMENT VOUS PROTÉGER

PROTECTION MÉCANIQUE

Portes

Une porte d'entrée antieffraction devrait correspondre à la classe de résistance minimale RC 2 (norme DIN EN1627) et être équipée au minimum d'un vitrage feuilleté de la classe de résistance P4A (norme DIN EN 356).

La sécurité d'une porte existante peut être renforcée par une barre transversale ou une serrure supplémentaire.

Fenêtres

Pour les constructions neuves ou les transformations, il convient d'installer au moins des fenêtres antieffraction de la classe de résistance RC2 (norme DIN EN 1627). Le triple vitrage seul ne suffit pas pour rendre l'effraction plus difficile si aucun vitrage de sécurité feuilleté de la classe de résistance P4A (DIN EN 356) n'a été installé.

Les fenêtres existantes peuvent être renforcées par des dispositifs de sécurité supplémentaires à visser.

PROTECTION ÉLECTRIQUE

Éclairage

Les voleurs craignent la lumière. Particulièrement en automne et en hiver, lorsque les jours sont plus courts et les nuits plus longues, il est conseillé d'éclairer l'intérieur de votre maison par des minuteries électriques automatiques.

Système d'alarme

Les cambrioleurs évitent les maisons équipées d'un système d'alarme.



Pour les nouvelles constructions, un système d'alarme câblé peut être prévu tandis que pour les immeubles existants, un système d'alarme sans fil peut facilement être mis en place.

Le système d'alarme est individuellement programmable pour chaque objet et devrait comprendre les éléments suivants :

- Centrale d'alarme avec sirène intérieure ;
- Sirène extérieure sur la façade (bien visible) ;
- Transmetteur d'alarme (module GSM) ;
- Contacts magnétiques (fenêtre, porte, et porte de garage) ;
- Détecteurs de mouvement ;
- Détecteurs de bris de verre ;
- Détecteurs de fumée.

CONSULTATION GRATUITE AUPRÈS DE LA POLICE



Service national de prévention du crime

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg
(+352) 244 24 4033
prevention@police.etat.lu
www.police.lu



Mariages

Avril • Mai • Juin • Juillet • Août • Sept. • Oct. 2019



05.04.2019
Gucati Ilir - Monic Irma



19.04.2019
Ribeiro Branco César - Pires Pinto Vânia



10.05.2019
Gira Georges - Philipp Yuphin



17.05.2019
Miller Patrick - Pellitteri Barbara



24.05.2019
Decaris Stéphane - Dervaux Caroline



07.06.2019 Rodrigues Martins Antonio -
Bernardo Lima Tania



14.06.2019
Bubel Stephan - Maier-Gorthner Albertine



21.06.2019
Lethe Martine - Paul Johnstone



28.06.2019
Kampas Dimitrios - Kieffer Laure



28.06.2019
Astolfi Sebastiano - Hoffmann Sophie



06.07.2019
Siebenbour Roland - Reiter Sonja



19.07.2019
Gilson Marc - Schmit Danielle



16.08.2019
Pereira Sousa Leandro - Monteiro Silva Isabel



13.09.2019
Mendes Victor - Büchler Julie



18.10.2019
Kinnen Ralph - Broy Cindy



18.10.2019
Simos Andy - Schintgen Vivane Edith

Etat civil

Avril • Mai • Juin • Juillet • Août • Sept. • Oct. 2019

Naissances

16.04.19 Lis Fischer
20.04.19 Lio Bernard
27.04.19 Giulia Galetto
27.04.19 Leonor Costa Magalhaes
01.05.19 Mathis Da Silva Fingig
04.05.19 Sanin Ramic
12.05.19 Yanis Hakkou
13.05.19 Owen Wilson
19.05.19 Dinis da Silva Picado
25.05.19 Tara Gucati
27.05.19 Amykeila Dos Santos Correia
29.05.19 Gihane Riadi
13.06.19 Léatita Machado Yougbare
23.06.19 Leonie Thiry
27.06.19 Jeanne Reng
27.06.19 Kian Rill Kozar
28.06.19 Élise Begey
01.07.19 Levi Luzi da Fonseca
02.07.19 Hannah Wegener
02.07.19 Tiana Ragain
03.07.19 Loris Greis
12.07.19 Sophia Mollier
17.07.19 Lou Baulesch
19.07.19 Jack Rasqué
22.07.19 Ibrahim Mejdi
25.07.19 Jessie Johnstone
30.07.19 Lou Travanca Lima
01.08.19 Mamadou Bah
07.08.19 Ajlin Kujevic
16.08.19 Julie Thiry
18.08.19 Léon Feller
19.08.19 Mira Joshi
23.08.19 Jolina Ceotto
26.08.19 Ella Henn
25.08.19 Eric Nasui
28.08.19 Aya Touihri
02.09.19 Adam Tablate
05.09.19 Pit Schrank
10.09.19 Méline Klopp Mateo
18.09.19 Eva Bastos
04.10.19 Mathieu Machado

Décès

08.04.19 Philippe Ruar
10.04.19 Hortense Hittesdorf
17.04.19 Johann Trierweiler
17.04.19 Ivo Focaccetti
19.04.19 Steve Marteng
20.04.19 Jean Pierre Dewans
22.04.19 Germaine Muller
25.04.19 François Tarayre
26.04.19 Harald Flick
28.04.19 Nicole Steichen
01.05.19 Joseph Geyer
10.05.19 Joseph Thimmesch
10.05.19 Marthe Kaiser
12.05.19 Rachele Diaspro
16.05.19 Liliane Scholtes
17.05.19 Marfisa Castellani
03.06.19 Henriette Rosseljong
08.06.19 Arsène Kauffmann
15.06.19 Robert Kohn
23.06.19 Georgette Schmit
29.06.19 Charles Marcelet
29.06.19 Thérèse Schadeck
04.07.19 Justine Gend
12.07.19 Mathias Deischerter
20.07.19 Yvonne Felten
31.07.19 Yvonne Klein
14.08.19 Henri Gansen
19.08.19 Joseph Kirsch
24.08.19 Laurent Leifgen
26.08.19 Cornelius Van Den Branden
28.08.19 Emile Faber
29.08.19 Marie-Thérèse Bechtold
29.08.19 Maggy Pastoret
08.09.19 Nicolas Kinsch
11.09.19 Marie-Louise Melan
13.09.19 Gianfranco Toccaceli
19.09.19 Raymonde Thill
22.09.19 Ethel Martin
27.09.19 Yvonne Deischerter
29.09.19 Elisa Thilges
01.10.19 Iole Castellar
02.10.19 Jean-Pierre Schomer

Sauve THE Vate

28 * 29 * 30.11.2019

Fête pour retraités
Rentnerfeier

**Nouveau
concept**

**Neues
Konzept**

MENU
Prince Orloff
Lasagne

Animation
musicale et
spectacle de magie

**Musikalische
Umrahmung und
Zaubershow**

Christian Lavey
Magic

06 * 07 * 08.12.2019

KÄERJENGER

CHRËSCHTMAART

op der Claus Cito Plaz

Agenda

Gemeng Käerjeng

2019 • NOVEMBRE

08.11	EXPO „2. KÄERJENGER FOTOSCONCOURS“ ■ Bascharage - Treff
09.11	WORKSHOPS ■ Bascharage - Musekschoul ■ Org. : Käerjenger Musekschoul
09.11	SHADOWS NIGHT ■ Bascharage - Treff ■ Org. : Käerjenger Musekschoul
09.11	KÉISOWEND ■ Clemency - Salle des Fêtes ■ Org. : Harmonie & Chorale Kéinzig
09.11	DAG VUM BAM ■ Bommertbësch ■ Org. : Ëmweltkommissioun
09.11	MARCHE IVV (DIABÉTIQUE) ■ Linger - Centre Sociétaire ■ Org. : Lénger Trapper
09.11	KABOULETTE BAL ■ Hautcharage - Café de la Place ■ Org. : KaBoule Käerjeng
10.11	WORKSHOPS ■ Bascharage - Treff ■ Org. : Käerjenger Musekschoul
10.11	SHADOWS DAY MAT PELEMELE ■ Bascharage - Treff ■ Org. : Käerjenger Musekschoul
15.11	FIRMUNG ■ Bascharage - Eglise ■ Org. : Œuvres paroissiales Bascharage
16.11	CÄCILIECONCERT ■ Bascharage - Treff ■ Org. : Harmonie Municipale Bascharage
17.11	SPILLERNOMËTTEG ■ Clemency - Salle des Fêtes ■ Org. : Elterevereinigung Kéinzig
18.11	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ■ Clemency - Salle des Fêtes ■ Org. : Elterevereinigung Kéinzig
23 au 24.11	THEATER-KAFFISSTUFF ■ Bascharage - Treff ■ Org. : Guiden & Scouten Käerjeng
28.11	RENTNERFEIER ■ Bascharage - Treff ■ Org. : 3. Alterskommissioun
29.11	CHRËSCHTMAART ■ Bascharage - Maison relais ■ Org. : Maison relais
29.11	RENTNERFEIER ■ Clemency - Salle des Fêtes ■ Org. : 3. Alterskommissioun
30.11	RENTNERFEIER ■ Bascharage - Treff ■ Org. : 3. Alterskommissioun
30.11	WANTERCONCERT ■ Hautcharage - Polyvalent ■ Org. : Harmonie Hautcharage

2019 • DÉCEMBRE

01.12	GRAND PRIX NICOLE RISCHARD ■ Bascharage - Acker ■ Org. : DT Nidderkäerjeng
01.12	NIKLOSFEIER ■ Hautcharage - Polyvalent ■ Org. : Gaart an Heem Uewerkäerjeng
06 au 08.12	KÄERJENGER CHRËSCHTMAART ■ Bascharage - Place Claus Cito ■ Org. : Gemeng Käerjeng
08.12	CHRËSCHTCONCERT ■ Bascharage - Eglise ■ Org. : Harmonie Municipale Bascharage
12 au 14.12	THEATEROWEND ■ Bascharage - Treff ■ Org. : Käerjenger Theater
14.12	JUGEND COUPE A CHRËSCHTFEIER ■ Fingig - Salle des fêtes ■ Org. : DT Féngig
14.12	SONG FOR CHARITY ■ Bascharage - Eglise ■ Org. : Ensemble vocal Vivace
15.12	CHRËSCHTCONCERT ■ Bascharage - Eglise ■ Org. : Harmonie Municipale Bascharage
18.12	CHRËSCHTMAART ■ Clemency - Salle des Fêtes ■ Org. : Schoulen Kéinzig
21.12	REMISE DE PRIX CHAMPIONNAT NATIONAL PHOTOS ■ Bascharage - Treff ■ Org. : Fotosfrënn Käerjeng
21.12	CHRËSCHTCONCERT ■ Clemency - Salle des Fêtes ■ Org. : Harmonie Kéinzig
22.12	PROJECTION PHOTOS ■ Bascharage - Treff ■ Org. : Fotosfrënn Käerjeng
22.12	CHRËSCHTCONCERT ARTISTEN ■ Fingig - Eglise / Salle des fêtes ■ Org. : Chorale Féngig
24.12	HELLEGOWEND AM DUERF ■ Clemency - Clubsall ■ Org. : Club des Jeunes Clemency

> Collège des bourgmestre et échevins

500 552 313

WOLTER Michel, bourgmestre

SIEBENALER-THILL Josée-Anne, échevine

PIRROTTE Frank, échevin

STURM Richard, échevin

Fax

500 552 399

> **SECRETARIAT COMMUNAL**

Affaires générales

SCHWARZ Alain, secrétaire communal

500 552 311

FREICHEL Claude, secrétaire communal adjoint

500 552 312

TORRES Nathalie

500 552 314

Fax

500 552 399

Etat civil

500 552 335

SCHUMACHER Laurent

DRUI Sven

Fax

500 552 338

Service du citoyen

500 552 337

ACHEN Jerry

LETSCH Jeannot

SAMIDA Sheila

SANTOS Adele

Fax

500 552 338

Fermage, baux, emprises, actes notariés (matin) 500 552 324

CONTER-NICOLAY Nadine

TOCK Peggy

Facturation fournisseurs, subsides, nuits blanches

SCHOLER Claude

500 552 315

Fax

500 552 317

Relations publiques, associations locales

BIRSENS Bern

500 552 316

KINANI Safia

500 552 320

LACOUR Guy

500 552 391

Enseignement, personnel communal

PANDOLFI Jean-Marie

500 552 322

MICARELLI Joé

500 552 325

MEYSEMBOURG Carmen

500 552 323

SCHEITLER Laurent

500 552 321

Fax

500 552 329

Informatique

FERBER Guy

500 552 366

WELSCHER Christian

500 552 356

> **RECETTE COMMUNALE**

HAAG Gilbert, receveur communal

500 552 341

STEFFEN Marie-Paule

500 552 342

WEBER Mandy

500 552 343

Fax

500 552 349

> **SERVICE TECHNIQUE**

Sécretariat du service technique

500 552 352

GALLO-HOLCHER Renée

GAUSCHE Simone

FREIRE David

Fax

500 552 369

Aménagement communal et

autorisation de construire

500 552 354

JUTTEL Carole, architecte

OESTREICHER Joé

SCHARLÉ Paul

Fax

500 552 369

Ecologie et environnement

DEFAYS Serge

500 552 372

KÜNSCH Jeff

500 552 371

Fax

500 552 379

Voirie et réseaux

BLASEN Alain, chef de service

500 552 348

LOES Sam

500 552 357

MICHELS Jérôme

500 552 363

Fax

500 552 369

Entretien des bâtiments communaux

500 552 359

BETZ Raymond

ALVARES Miguel

Fax

500 552 369

Délégué à la sécurité

29, rue de la Résistance - L-4942 Bascharage

GOERGEN Pascal

500 552 360

Ordre public

29, rue de la Résistance - L-4942 Bascharage

GALETTO David

500 552 345

MION Mauro

500 552 346

Ateliers communaux

3, Op Zaemer - L-4959 Bascharage

500 552 200

Fax

500 552 209

ECO Center

1, Op Zaemer - L-4959 Bascharage

500 552 373

Fax

500 552 209

> **Service forestier**

GENGLER Marc, garde-forestier 500 552 377
Gsm 621 202 119

> **Office social**

29, rue de la Résistance - L-4942 Bascharage
ETIENNE Marianne, assistante d'hygiène sociale 500 552 381
SPOIDEN Nathalie, assistante sociale 500 552 382
SANTOS COIMBRA Stephanie, assistante sociale REVIS 500 552 384
MÜLLER Marianne 500 552 383
Fax Office Social 500 552 389

> **Site scolaire et sportif « Op Acker »**

83A, avenue de Luxembourg - L-4950 Bascharage
MULLER Emile 500 552 680
Loge Ecole 1 500 552 550
Loge Ecole 2 500 552 500
Hall sportif « Op Acker » 500 552 600
Piscine 500 552 625
Fax 500 552 530

> **Ecole fondamentale Clemency**

11, rue de l'Église - L-4965 Clemency
FREYLINGER Gérard 500 552 750

> **Education précoce Clemency**

7, rue de Sélange - L-4965 Clemency 500 552 720

> **Education préscolaire Clemency**

7, rue de Sélange - L-4965 Clemency 500 552 731

> **Education précoce Bascharage**

11, rue du Stade - L-4948 Bascharage 500 552 596
MULLER Emile 500 552 680

> **Ecole préscolaire Bascharage**

rue de la Poste - L-4939 Bascharage
MULLER Alain 500 552 575

> **Ecole du Centre Bascharage**

4, rue de la Résistance - L-4942 Bascharage 500 552 583

> **Ecole de Musique**

29, rue de la Résistance - L-4942 Bascharage
HUMBERT Steve 500 552 424
KAYSER-FRISCH Diane 500 552 421
Fax 500 552 444

> **Maison des Jeunes**

3, rue de la Poste - L-4939 Bascharage 50 29 20

> **Maison Relais**

SPELLER Luc, chargé de direction 500 552 650
COSTA Carina, chargée de direction adjointe 500 552 659
NICKELS Mireille 500 552 656
Fax 500 552 655

Maison Relais Bascharage

83A, avenue de Luxembourg - L-4950 Bascharage
Secrétariat 500 552 656
Foyer PS 500 552 651
Foyer P12 500 552 652
Foyer P34 500 552 654
Foyer P56 500 552 657
Fax 500 552 655

Maison Relais Clemency

7b, rue de l'Église - L-4965 Clemency

Secrétariat 500 552 661
Foyer C12 500 552 662
Foyer C34 500 552 665
Fax 500 552 666

> **Centre Sociétaire Linger***

20, rue de la Libération - L-4797 Linger 50 57 94

> **Centre Polyvalent Fingig***

31, rue Centrale - L-4978 Fingig 26 37 52 27

> **Käerjenger Treff***

54C, avenue de Luxembourg - L-4940 Bascharage 500 552 670

> **Salle des Fêtes Clemency***

rue de Sélange - L-4965 Clemency 500 552 751

* Réservations 500 552 391

> **Centre Polyvalent Hautcharage**

rue de Bascharage - L-4910 Hautcharage 500 552 450

> **Hall Omnisports Clemency**

rue de Sélange - L-4965 Clemency 500 552 752

> **Centre Sportif «Käerjenger Dribbel»**

54E, avenue de Luxembourg - L-4950 Bascharage
MULLER Emile 500 552 271
Loge concierge 500 552 681
Fax 500 552 690

> **Hall Sportif Linger**

12, rue de la Libération - L-4797 Linger 500 552 271
Fax 500 552 275

URGENCES

Pompiers, corps local 50 17 19
Police grand-ducale, urgence 113
Police grand-ducale, commissariat de proximité 24 451 200
Antenne, dépannage 499 466 21
Sudgaz, permanences, urgences, fuites 55 66 55 66
Creos, dépannage 80 029 900
Permanence réseau d'eau et fuites 621 496 608

NUMEROS UTILES

Rendez-vous collège échevinal 500 552 313

Service du citoyen

Cartes d'identité et passeports 500 552 337
Certificats de résidence et autres 500 552 337
Changement d'adresse 500 552 337
Changement de nationalité 500 552 335
Décès/ enterrements (en semaine) 500 552 335
Décès/ enterrements (le week-end) 621 319 961
Mariage/parténariat/naissances/divorces 500 552 335

Service technique

Bennes (mise à disposition) 500 552 352
Canalisation (raccordement) 500 552 353
Commodo/ Incommodo 500 552 371
Taxes sur l'eau 500 552 372
Ordures (poubelles et taxes) 500 552 372

Autres

Listes électorales 500 552 337
Nuits blanches 500 552 315
Taxes sur les chiens 500 552 337
Loteries, tombolas 500 552 315
Permis de pêche 500 552 337
Repas sur roues 500 552 337
Loyers (réclamations/ litiges) 500 552 311

Gemeng Käerjeng

24, rue de l'Eau | Boîte postale 50 | L-4901 Bascharage
Fax 500 552 399 | Central téléphonique 500 552-1

